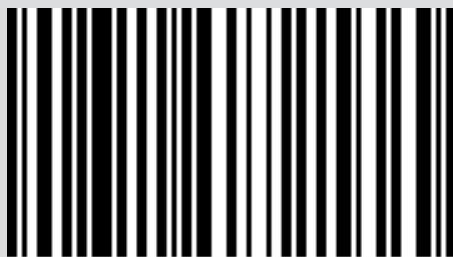


SZCZELNY PIEC NA PELLETT

# MAY AIR 7 S2 5S

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

The logo for MCZ, consisting of the letters 'MCZ' in a bold, stylized, sans-serif font. The 'M' and 'C' are connected, and the 'Z' is also connected to the 'C'. The letters are black and set against a light background.



8902421000

SPIS TREŚCI.....	II
WPROWADZENIE.....	1
1- OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI .....	2
2- INSTALACJA .....	12
3- RYSUNKI I SPECYFIKACJE TECHNICZNE .....	20
4- ROZPAKOWANIE .....	25
5- WYLOT DYMU .....	28
6- INSTALACJA I MONTAŻ.....	29
7- OTWIERANIE DRZWI.....	38
8- PODŁĄCZANIE DO DODATKOWYCH URZĄDZEŃ .....	39
9- ŁADOWANIE PELLETU .....	40
10- POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE .....	41
11- PIERWSZE URUCHOMIENIE .....	42
12- PANEL STEROWANIA .....	44
13- POZYCJE MENU I OBSŁUGA .....	45
14- URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE.....	53
15- ALARMY .....	54
16- ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA.....	57
17- CZYSZCZENIE .....	58
18- USTERKI/PRZYCZYNY/ROZWIĄZANIA.....	65
19- PŁYTKA DRUKOWANA .....	67

## WPROWADZENIE

Szanowny Kliencie,

Nasze produkty są projektowane i wytwarzane zgodnie z obowiązującymi normami, z wysokiej jakości materiałów i przy wykorzystaniu naszego bogatego doświadczenia w procesach transformacji.

Aby uzyskać najlepszą wydajność, zalecamy uważne przeczytanie instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku.

Niniejsza instrukcja instalacji stanowi integralną część produktu: należy upewnić się, że instrukcja jest zawsze dostarczana z urządzeniem, nawet jeśli zmieni ono właściciela. Jeśli instrukcja zostanie zgubiona, można poprosić o kolejną kopię w lokalnym dziale technicznym lub pobrać ją bezpośrednio ze strony internetowej firmy.

Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym norm krajowych i europejskich.

We Włoszech, w przypadku instalacji systemów z biomasą poniżej 35 kW, należy zapoznać się z dekretem ministerialnym 37/08, a wykwalifikowany instalator posiadający odpowiednie wymagania musi wydać certyfikat zgodności dla zainstalowanego systemu. (Przez system rozumiemy piec + przewód kominowy + wlot powietrza).

## ZMIANY W PUBLIKACJI

Treść niniejszej instrukcji jest ściśle techniczna i stanowi własność MCZ Group Spa.





Żadna część niniejszej instrukcji nie może być tłumaczona na inne języki, adaptowana i/lub powielana, nawet w części, w innej formie mechanicznej i/lub elektronicznej lub na innych nośnikach, w przypadku fotokopii, nagrań lub innych, bez uprzedniej pisemnej zgody MCZ Group Spa.

Firma zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie w dowolnym momencie bez wcześniejszego powiadomienia. Właściciel zastrzega sobie prawa wynikające z przepisów prawa.

## DBAŁOŚĆ O INSTRUKCJĘ I SPOSÓB KORZYSTANIA Z NIEJ

- Należy dbać o niniejszą instrukcję i przechowywać ją w łatwo i szybko dostępnym miejscu.
- W przypadku zagubienia lub zniszczenia niniejszej instrukcji należy zwrócić się o jej kopię do sprzedawcy lub bezpośrednio do autoryzowanego działu pomocy technicznej. Można ją również pobrać ze strony internetowej firmy.
- "**Tekst pogrubiony**" wymaga szczególnej uwagi.
- "*Tekst pisany kursywą*" jest używany w celu zwrócenia uwagi na inne akapity instrukcji lub w celu uzyskania dodatkowych wyjaśnień.
- "Uwaga" dostarcza czytelnikowi dodatkowych informacji.

## SYMBOLE UŻYWANE W INSTRUKCJI

	<b>UWAGA:</b> należy uważnie przeczytać odpowiedni komunikat, ponieważ <b>nieprzestrzeganie podanych informacji może spowodować poważne uszkodzenie produktu i zagrożenie dla osób, które go używają.</b>
	<b>INFORMACJA:</b> nieprzestrzeganie tych postanowień zagraża użytkowaniu produktu.
	<b>SEKWENCJE OBSŁUGI:</b> sekwencja przycisków, które należy nacisnąć, aby uzyskać dostęp do menu lub dokonać regulacji.
	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b> należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję lub odpowiednie instrukcje.

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- **Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek operacji, użytkownik i każda osoba przygotowująca się do pracy przy produkcie musi przeczytać i zrozumieć ważne ostrzeżenia zawarte w instrukcji instalacji.** Zagwarantuje to bezpieczne użytkowanie produktu, a także zoptymalizuje korzyści dla środowiska wynikające z korzystania z tego generatora ciepła.
- System grzewczy (generator + przyłącze elektryczne + dopływ powietrza do spalania) + system odsysania produktów spalania + dowolny system hydrauliczny/ aerodynamiczny) muszą być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami oraz wykonane przez wykwalifikowanego technika, który musi wystawić deklarację zgodności systemu dla zarządcy systemu i ponosi pełną odpowiedzialność za końcową instalację i wynikające z niej prawidłowe działanie produktu.
- **Podczas instalacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów, w tym odnoszących się do norm krajowych i europejskich.**
- Należy przestrzegać instrukcji instalacji, bezpiecznych odległości od materiałów łatwopalnych oraz instrukcji utylizacji produktu i jego opakowania, które zostały określone w instrukcji.
- Należy używać wyłącznie paliwa zalecanego przez producenta. Produkt nie może być używany jako spalarnia.
- Surowo zabrania się używania alkoholu, benzyny, płynnego paliwa do latarni, oleju napędowego, bioetanolu, płynów do rozpalania węgla drzewnego lub podobnych płynów do rozpalania/rozniecania płomienia w tych urządzeniach. Te łatwopalne płyny należy przechowywać z dala od urządzenia, gdy jest ono używane.
- Nie należy umieszczać w zbiorniku paliwa innego niż pelety drzewne.
- **To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.**

## 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

- Elementy opakowania NIE są zabawkami, ponieważ mogą powodować ryzyko uduszenia i inne zagrożenia dla zdrowia! Osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach umysłowych lub motorycznych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy muszą być trzymane z dala od opakowania.
- Popiół ze spalania należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie wchodzić na produkt ani nie opierać się o niego.
- Nie suszyć prania na produkcie. Wszelkie stojaki do suszenia itp. muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od produktu. **Zagrożenie pożarem.**
- Konserwacja produktu musi być przeprowadzana co roku wyłącznie przez wykwalifikowanego operatora. Należy okresowo sprawdzać i czyścić system oddymiania. Okresowo sprawdzaj i opróżniaj podlegające kontroli części przewodu dymowego (np. zaślepki trójników).
- System odprowadzania spalin (przewód łączący + komin) należy utrzymywać w czystości zgodnie z częstotliwością i instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Nieodpowiednia konserwacja systemu odprowadzania dymu może doprowadzić do zablokowania komina, co spowoduje wydostawanie się niebezpiecznego dymu do pomieszczenia.
- Niezgodna lub niewłaściwa/brakująca konserwacja produktu może spowodować niebezpieczne sytuacje i/lub nieprawidłowe działanie.
- Producent jest zwolniony z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej za szkody spowodowane instalacją niezgodną z obowiązującymi normami i przepisami oraz niewłaściwym użytkowaniem i/lub modyfikacją / ingerencją w produkt i/lub jego akcesoria.
- Nie zalecamy czekania na zużycie części przed ich wymianą.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Sprzedawca, centrum serwisowe lub wykwalifikowany personel może udzielić wszelkich niezbędnych informacji dotyczących części zamiennych.

- Produkt osiąga wysokie temperatury podczas pracy (drzwiczki, klamka, szyba, rura wylotu dymu...): należy trzymać dzieci i zwierzęta z dala i stosować odpowiednie środki ochrony osobistej, takie jak rękawice ognioodporne chroniące przed wysoką temperaturą lub systemy uruchamiania, takie jak "zimna klamka" dostarczona z produktem.
- W produktach z kanałami gorącego powietrza, temperatura powietrza wylotowego może być bardzo wysoka, nawet około 150°C: dlatego wszelkie kanały muszą być izolowane odpowiednimi materiałami w przejściach mających kontakt z powierzchniami łatwopalnymi lub na które ma wpływ temperatura (np. blaknięcie kolorów, przewody elektryczne, izolacja budynku itp.)
- **Zabrania się używania produktu z otwartymi drzwiami lub pękniętą szybą. Podczas pracy wszystkie drzwiczki produktu muszą pozostać zamknięte, z wyjątkiem drzwiczek leja zasypowego, które można otworzyć tymczasowo i tylko na czas potrzebny do uzupełnienia paliwa.**
- **Drzwiczki/pokrywy urządzenia muszą pozostać zamknięte, gdy nie jest ono używane.**
- Produkt musi być podłączony elektrycznie do prawidłowo uziemionego systemu.
- W przypadku usterki lub nieprawidłowego działania należy wyłączyć produkt.
- **Niespalony pellet nagromadzony w palenisku po każdym "nieudanym zapłonie" lub nieprawidłowym opróżnieniu zbiornika na pellet musi zostać całkowicie usunięty przed ponownym rozpaleniem. Przed ponownym rozpaleniem produktu należy zawsze sprawdzić, czy ruszt jest czysty i prawidłowo ustawiony.**
- Nie wolno dopuścić do kontaktu produktu z wodą (lub innymi płynami) w jakikolwiek sposób; wewnątrz znajdują się części elektryczne pod napięciem.
- Nie myć produktu wodą (lub innymi płynami), ponieważ mogą one wnikać do wnętrza urządzenia, uszkadzając izolację elektryczną i stwarzając ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać detergentów do mycia kuchenki, ponieważ mogą one uszkodzić estetyczne części produktu.

- Nie stać przez dłuższy czas przed działającym produktem. Nie przegrzewać pomieszczenia, w którym znajduje się produkt. Może to zaszkodzić kondycji fizycznej i spowodować problemy zdrowotne.
- Produkt należy instalować w pomieszczeniach, które nie stwarzają zagrożenia pożarowego i są wyposażone w źródła zasilania i powietrza oraz wyloty dymu.
- W przypadku pożaru w kominie należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od zasilania i nie otwierać drzwiczek. Następnie należy skontaktować się z właściwymi władzami.
- Z wyjątkiem szczelnych instalacji (certyfikowany szczelny produkt i zewnętrzne przewody powietrza do spalania + połączenie z kominem wykonane hermetycznie w odniesieniu do środowiska instalacji), zabrania się również współistnienia w tym samym pomieszczeniu lub w pomieszczeniach połączonych urządzeń na paliwa płynne o działaniu ciągłym lub przerywanym, które pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym są zainstalowane, lub gazowych urządzeń grzewczych typu B, z lub bez wytwarzania ciepłej wody użytkowej.
- Produkt i okładzina muszą być przechowywane w suchym miejscu i nie mogą być narażone na działanie czynników atmosferycznych.
- Zaleca się, aby nie usuwać nóżek podtrzymujących produkt w celu zapewnienia odpowiedniej izolacji, zwłaszcza jeśli podłoga jest wykonana z materiałów łatwopalnych.
- Należy ocenić warunki statyczne powierzchni, na której spoczywać będzie ciężar produktu i zapewnić odpowiednią izolację, jeśli jest ona wykonana z materiałów łatwopalnych (np. drewna, wykładziny dywanowej lub tworzywa sztucznego).
- W przypadku nieprawidłowego działania układu zapłonowego nie należy włączać go na siłę przy użyciu materiałów łatwopalnych.
- **Zabrania się ręcznego ładowania paliwa do paleniska. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.**

- Poziom ciśnienia akustycznego tego urządzenia nie przekracza 70 dB(A).
- **Części elektryczne pod napięciem: produkt należy zasiląć dopiero po jego całkowitym zmontowaniu.**
- **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć produkt od źródła zasilania 230 V. Wtyczka musi być odłączona w taki sposób, aby operator mógł sprawdzić z dowolnego miejsca, do którego ma dostęp, czy wtyczka pozostaje odłączona.**
- Po pierwszym włączeniu, normalne jest, że produkt emituje dym z powodu pierwszego podgrzania farby; pomieszczenie, w którym jest zainstalowany, powinno być dobrze wentylowane.
- Produkt nie jest urządzeniem do gotowania.

# 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

## INFORMACJE:

- W przypadku jakichkolwiek informacji, problemów lub usterek należy skontaktować się ze sprzedawcą lub wykwalifikowanym personelem.
- Należy używać wyłącznie paliwa określonego przez producenta.
- Gdy produkt jest wyłączany po raz pierwszy, normalne jest, że emituje dym z powodu nagrzewania się farby po raz pierwszy. Dlatego należy upewnić się, że pomieszczenie, w którym zainstalowano urządzenie, jest dobrze wentylowane.
- Okresowo sprawdzaj i opróżnij podlegające kontroli części przewodu dymowego (np. zaślepki trójników).
- Okresowo sprawdzać i czyścić system odprowadzania dymu.
- Produkt nie jest urządzeniem do gotowania.
- Pokrywa zbiornika paliwa powinna być zawsze zamknięta.
- Niniejszą instrukcję montażu i obsługi należy przechowywać z należytą starannością, ponieważ musi ona towarzyszyć produktowi przez cały okres jego eksploatacji. Jeśli produkt zostanie sprzedany lub przekazany innemu użytkownikowi, należy zawsze upewnić się, że instrukcja została również przekazana.

## ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE

Produkt działa wyłącznie z peletami drzewnymi i musi być zainstalowany wewnątrz pomieszczenia.

## KONTROLA WYDAJNOŚCI PRODUKTU.

Wszystkie nasze produkty przechodzą TESTY ITT przeprowadzane przez notyfikowane laboratorium zewnętrzne (system 3) i zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 "Wyroby budowlane", zgodnie z normą EN 16510-1 + EN 16510-2-1/-2 /-6 (ex-EN 13240 / EN 13229 / EN 14785) dla urządzeń gospodarstwa domowego i "Dyrektywą maszynową" EN 303-5 dla kotłów.

W przypadku testów w ramach nadzoru rynkowego lub inspekcji przeprowadzanych przez strony trzecie, należy wziąć pod uwagę następujące ostrzeżenia:

- Aby osiągnąć deklarowane poziomy wydajności, produkt musi wcześniej wykonać cykl pracy trwający co najmniej 15-20 godzin.
- Ustawić średni ciąg spalin zgodnie z tabelą "Parametry techniczne produktu".
- Rodzaj stosowanego pelletu musi być zgodny z aktualną normą EN ISO 17225-2 klasa A1. Pelety jodłowe są zwykle używane do certyfikacji.
- Ilość energii cieplnej może się różnić w zależności od długości i wartości opałowej paliwa. Może to wymagać pewnych regulacji (dostępnych z menu użytkownika) w celu zapewnienia zgodności z godzinowym zużyciem określonym w tabeli "cechy techniczne produktu". Użycie pelletu klasy A1 gwarantuje wartość opałową, która prawdopodobnie będzie zbliżona do wartości użytej w certyfikacji produktu; rozmiar ziaren pelletu może znacząco wpłynąć na godzinowe zużycie paliwa, a w konsekwencji na wydajność; dlatego zaleca się stosowanie pelletu o średnicy 6 mm i średniej długości około 24 mm (należy unikać pelletu, który jest zbyt długi lub nadmiernie pokruszony).
- W przypadku urządzeń opalanych drewnem, paliwo musi być zgodne z aktualną normą EN ISO 17225-5 klasa A1. Sprawdź prawidłową wilgotność paliwa, ponieważ musi ona mieścić się w zakresie 12-20% (najlepiej, jeśli wilgotność jest zbliżona do 12%, co jest zwykle stosowane w certyfikacji). Wraz ze wzrostem wilgotności paliwa wymagane są różne ustawienia powietrza do spalania, które są wprowadzane z rejestru powietrza do spalania, modyfikując w ten sposób mieszankę powietrza pierwotnego i wtórnego
- Ważne jest, aby sprawdzić działanie urządzeń, które mogą mieć wpływ na wydajność (na przykład wentylatorów powietrza lub elektrycznych urządzeń zabezpieczających) w p r z y p a d k u uszkodzenia spowodowanego obsługą.
- Nominalną wydajność uzyskano poprzez ustawienie maksymalnej mocy płomienia i wentylacji pomieszczenia w trybie **ręcznym**. Wydajność przy zmniejszonej mocy uzyskano przy minimalnej mocy płomienia i wentylacji (P1 i V1) w trybie ręcznym. Pozostałe warunki odpowiadają pośredniej wentylacji i mocy.
- Jeśli w menu dostępny jest tryb "weryfikacji", należy ustawić tę funkcję podczas odczytów, aby upewnić się, że nie w y s t ę p u j e modulacja temperatury z powodu nieprawidłowego ustawienia parametrów pracy.
- Wreszcie, należy ściśle przestrzegać punktów próbkowania określonych w przepisach dotyczących emisji i temperatury.

## 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

### WARUNKI GWARANCJI

Czas trwania, warunki, ograniczenia gwarancji konwencjonalnej MCZ można znaleźć w specjalnej karcie gwarancyjnej dołączonej do produktu.

### Informacje dotyczące gospodarowania użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym zawierającym baterie i akumulatory



Ten symbol pojawia się na produkcie, bateriach, akumulatorach, ich opakowaniach lub dokumentacji; oznacza on, że produkt i baterie lub akumulatory nie mogą być zbierane, poddawane recyklingowi lub usuwane wraz z odpadami domowymi po zakończeniu okresu użytkowania.

Niewłaściwe postępowanie ze użytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym, bateriami lub akumulatorami może spowodować wyciek zawartych w nich substancji niebezpiecznych. W celu uniknięcia szkód dla środowiska lub zdrowia, użytkownik jest zobowiązany do oddzielenia tego sprzętu i / lub zawartych w nim baterii lub akumulatorów od innych rodzajów odpadów i dostarczenia ich do lokalnego punktu zbiórki. Dystrybutor może zostać poproszony o zebranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na warunkach i zgodnie z procedurami określonymi w dekretych legislacyjnych 49/2014.

Selektywna zbiórka i prawidłowe przetwarzanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych, poszanowania środowiska i zapewnienia ochrony zdrowia.

Aby uzyskać więcej informacji na temat punktów zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, baterii i akumulatorów, należy skontaktować się z organami publicznymi właściwymi do wydawania zezwoleń.

## 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

### OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEJ UTYLIZACJI PRODUKTU

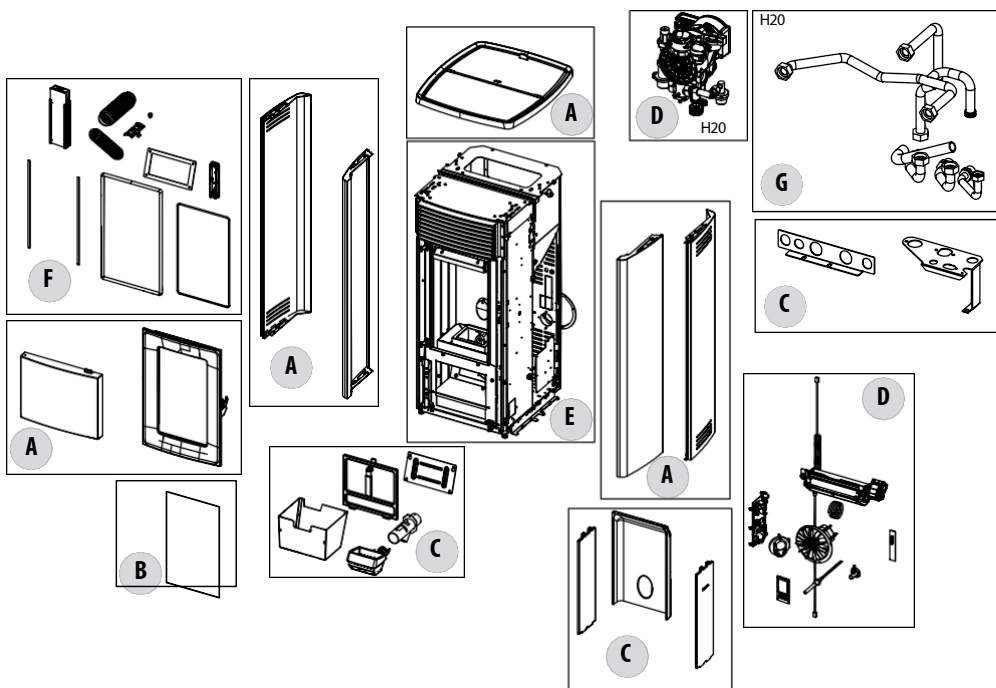
Właściciel jest jedynym podmiotem odpowiedzialnym za rozbiórkę i utylizację pieca, która musi być przeprowadzona zgodnie z przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa i ochrony środowiska obowiązującymi w jego kraju.

Po zakończeniu okresu użytkowania produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny.

Należy je dostarczyć do specjalnego punktu zbiórki odpadów utworzonego przez władze lokalne lub do sprzedawcy detalicznego, który świadczy taką usługę. Segregacja i recykling zapobiegają potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia (często spowodowanym niewłaściwą utylizacją części produktu). Pozwala również na odzysk materiałów w celu uzyskania znacznych oszczędności energii i zasobów.

Poniższa tabela i widok rozstrzelony, do którego się odnosi, podkreślają główne komponenty, które można znaleźć w urządzeniu oraz wskazówki dotyczące ich prawidłowego oddzielenia i utylizacji, gdy nie są już używane.

W szczególności komponenty elektryczne i elektroniczne należy oddzielić i zutylizować w autoryzowanych ośrodkach, zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE i odpowiednimi przepisami krajowymi.



## 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

LEGENDA	GDZIE UTYLIZOWAĆ	MATERIAŁY
<p><b>A</b></p> <p>OBUDOWA ZEWNĘTRZNA</p>	<p>Jeśli występują, należy je utylizować oddzielnie w zależności od użytego materiału:</p>	Metal
		Szkoło
		Płytki lub ceramika
		Kamień
<p><b>B</b></p> <p>DRZWI SZKLANE</p>	<p>Jeśli występują, należy je utylizować oddzielnie w zależności od użytego materiału:</p>	Szkoło ceramiczne (drzwiczki przeciwpożarowe): do utylizacji z odpadami obojętnymi lub zmieszanymi
		Szkoło hartowane (drzwiczki piekarnika): u s u w a ć razem ze szkłem
<p><b>C</b></p> <p>OKŁADZINY WEWNĘTRZNE</p>	<p>Jeśli występuje, należy ją utylizować oddzielnie w zależności od użytego materiału:</p>	Metal
		Materiały ogniotrwałe
		Panele izolacyjne
		Wermikulit
<p>Izolacja, wermikulit i materiały ogniotrwałe, które miały kontakt z płomieniami lub gazami spalinowymi (usuwać jako odpady zmieszane)</p>		
<p><b>D</b></p> <p>KOMPONENTY ELEKTRYCZNE I ELEKTRONICZNE</p>	<p>Należy utylizować oddzielnie w autoryzowanych ośrodkach, zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE i odpowiednią transpozycją krajową.</p>	<p>Okablowanie, silniki, wentylatory, cyrkulatory, panele wyświetlaczy, czujniki, wtyczki zapłonowe, karty elektroniczne, baterie.</p>
<p><b>E</b></p> <p>KONSTRUKCJA METALOWA</p>	<p>Do utylizacji oddzielnie z metalem</p>	
<p><b>F</b></p> <p>KOMPONENTY, KTÓRYCH NIE MOŻNA PODDAĆ RECYKLINGOWI</p>	<p>Do utylizacji razem z odpadami zmieszanymi</p>	<p>Np.: Uszczelki, rury, silikon lub włókna, plastik.</p>
<p><b>G</b></p> <p>ELEMENTY HYDRAULICZNE</p>	<p><i>Rury, złączki, naczynia zbiorcze, zawory. Jeśli występują, należy je u t y l i z o w a ć oddzielnie w zależności od materiału, z którego są wykonane:</i></p>	Miedź
		Mosiądz
		Stal nierdzewna
		Inne materiały

## 1-OSTRZEŻENIA I WARUNKI GWARANCJI

Nasze stałe biopalne produkty (z w a n e dalej "Produktami") są projektowane i wytwarzane zgodnie z jedną z następujących norm europejskich zharmonizowanych z Rozporządzeniem (UE) nr. 305/2011 dla wyrobów budowlanych:

**EN 16510-1:2022 + EN 16510-2-6:2022:** "Domowe ogrzewacze pomieszczeń opalane peletami drzewnymi" (ex-EN 14785) **EN 16510-1:2022 + EN 16510-2-1:2022:** "Domowe ogrzewacze pomieszczeń opalane polanami drzewnymi" (ex-EN 13240) **EN 16510-1:2022 + EN 16510-2-2:2022:** "Wkłady kominkowe i kominki opalane polanami drzewnymi" (ex-EN 13229).

Produkty są również zgodne z zasadniczymi wymaganiami dyrektywy **2009/125/WE (Eco Design)** oraz, w stosownych przypadkach, dyrektyw:

**2014/35/UE** (LVD - dyrektywa niskonapięciowa)

**2014/30/UE** (EMC - dyrektywa dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej) **2014/53/UE** (RED - dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych) **2011/65/UE** (ROHS)

Deklarację zgodności WE, deklarację właściwości użytkowych wymaganą przez rozporządzenie UE 305/2011 oraz wszystkie inne dokumenty certyfikacyjne produktu można pobrać, skanując kod QR na tej stronie (znajdujący się również na etykiecie produktu) lub wchodząc na stronę internetową [www.mczgroup.com/support/mcz](http://www.mczgroup.com/support/mcz)



Po określeniu powyższego, podkreślamy i informujemy, że:

- **Niniejsza instrukcja i arkusz danych technicznych, dostępne również na naszej stronie internetowej,** zawierają wszystkie szczegółowe wskazania oraz niezbędne i istotne informacje umożliwiające wybór produktu, jego prawidłową instalację oraz właściwe zwymiarowanie systemu oddymiania;
- Produkty muszą być **instalowane, kontrolowane i serwisowane** przez wykwalifikowanego operatora, zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji oraz zgodnie z przepisami i normami dotyczącymi instalacji i konserwacji obowiązującymi w poszczególnych krajach, tak aby zapewnić wydajny system grzewczy, odpowiednio dobrany do potrzeb domu;
- **Jeśli Produkty są poddawane obciążeniom termicznym,** stale pracując przez kilka godzin z dużą mocą (np. 3, 4 godziny dziennie przy wyjściach P4 lub P5), zalecamy częstsze czyszczenie i skrócenie odstępów między rutynowymi czynnościami konserwacyjnymi w zależności od warunków pracy produktu. Ponadto zwracamy uwagę, że takie warunki pracy zwiększają ryzyko przedwczesnego zużycia produktu, zwłaszcza części narażonych na bezpośrednie działanie ciepła ognia (np. komora spalania), których pierwotny stan może ulec modyfikacji i pogorszeniu, co między innymi może generować hałas podczas pracy urządzenia z powodu rozszerzalności mechanicznej.

Producent nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprzestrzegania powyższych informacji.

## 2-INSTALACJA



Instrukcje zawarte w tym rozdziale wyraźnie odnoszą się do włoskich przepisów instalacyjnych UNI 10683. W każdym przypadku należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju instalacji.

### PELETY

Pellet jest uzyskiwany z naturalnych suszonych trocin drzewnych (bez farby). Zawartość materiału jest gwarantowana przez ligninę zawartą w samym drewnie, bez kleju lub spoiw.

Na rynku dostępne są różne rodzaje pelletu, których właściwości różnią się w zależności od mieszanki drewna. Najpopularniejszą średnicą na rynku jest 6 mm (choć dostępna jest również średnica 8 mm) o długości średnio od 3 do 40 mm. Dobrej jakości pellet ma gęstość od 600 do 750 lub więcej kg/metr sześcienny i zawartość wilgoci, która stanowi od 5 do 8% jego wagi.

Oprócz tego, że pellet jest paliwem ekologicznym, ma on również zalety techniczne, ponieważ pozostałości drewna są wykorzystywane w całości, dzięki czemu spalanie jest czystsze niż w przypadku paliw kopalnych.

Podczas gdy dobrej jakości drewno ma wartość opałową wynoszącą 4,4 kW/kg (15% wilgotności, po około 18 miesiącach sezonowania), wartość opałowa pelletu wynosi około 1,5 kW/kg.

4,9 kW/kg. Aby zapewnić dobre spalanie, pellet musi być przechowywany w suchym miejscu i chroniony przed brudem. Pelety są zwykle dostarczane w workach o wadze 15 kg, dzięki czemu ich przechowywanie jest bardzo wygodne.



WOREK PELETU 15 kg

Dobrej jakości pellet gwarantuje dobre spalanie, zmniejszając tym samym emisję szkodliwych substancji do atmosfery.



***Im gorsza jakość paliwa, tym częściej trzeba czyścić wewnętrzne części paleniska i komory spalania.***

Główne certyfikaty jakości pelletu dostępne obecnie na rynku europejskim gwarantują, że paliwo jest zgodne z klasą A1/A2 zgodnie z normą ISO 17225-2. Certyfikaty te obejmują na przykład ENPlus, DINplus, Ö-Norm M7135, a w szczególności zapewniają zgodność z następującymi cechami:

- wartość opałowa: 4,6 - 5,3 kWh/kg.
- Zawartość wody:  $\leq 10\%$  masy.
- Procent popiołu: maksymalnie 1,2% masy (A1 mniej niż 0,7%).
- Średnica:  $6 \pm 1/8 \pm 1$  mm.
- Długość: 3-40 mm.
- Zawartość: 100% nieprzetworzonego drewna bez dodatku środków wiążących.



***Firma zaleca stosowanie certyfikowanego paliwa do swoich produktów (ENPlus A1, DINplus, Ö-Norm M7135).***

***Użycie pelletu, który nie jest zgodny z podanymi wcześniej parametrami, może negatywnie wpłynąć na działanie produktu, a tym samym unieważnić gwarancję i odpowiedzialność za produkt.***

## 2- INSTALACJA

### SŁOWO WSTĘPNE

**System grzewczy (generator + dopływ powietrza do spalania + system odprowadzania spalin + dowolny system hydrauliczny/ aerodynamiczny) musi być zainstalowany zgodnie z obowiązującymi przepisami<sup>1)</sup> i wykonany przez wykwalifikowanego technika, który musi wystawić deklarację zgodności systemu dla zarządcy systemu i ponosi pełną odpowiedzialność za końcową instalację i wynikające z niej prawidłowe działanie produktu.**

Producent zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności w przypadku instalacji niezgodnych z obowiązującymi przepisami i regulacjami oraz niewłaściwego użytkowania urządzenia.

W szczególności należy upewnić się, że

- środowisko jest odpowiednie do zainstalowania urządzenia (nośność podłogi, obecność lub możliwość stworzenia odpowiedniej instalacji elektrycznej/wodnej/elektrycznej w razie potrzeby, objętość zgodna z charakterystyką urządzenia itp.)
- urządzenie jest podłączone do systemu odprowadzania dymu prawidłowo zwymiarowanego zgodnie z normą EN 13384-1, który jest odporny na pożar sadzy i który jest zgodny z odległościami określonymi dla materiałów palnych wskazanych na tabliczce znamionowej;
- zapewniony jest odpowiedni dopływ powietrza do spalania do urządzenia;
- inne zainstalowane urządzenia do spalania lub urządzenia wyciągowe nie powodują podciśnienia większego niż 4 Pa w pomieszczeniu, w którym produkt jest zainstalowany w porównaniu z otoczeniem (tylko szczelne urządzenia mogą mieć maksymalnie 15 Pa podciśnienia w pomieszczeniu).

<sup>1)</sup> Krajową normą odniesienia dla instalacji urządzeń domowych jest UNI 10683 (IT) - DTU NF 24.1 (FR) - DIN 18896 (DE) - NBN B 61-002 (BE) - Real Decreto 1027/2007 (ES).

**W szczególności zaleca się ściśle przestrzeganie bezpiecznych odległości od materiałów palnych, aby uniknąć poważnych szkód dla ludzi i integralności domu.**

Instalacja urządzenia musi zapewniać łatwy dostęp w celu serwisowania samego urządzenia, kanałów dymowych i przewodu kominowego.

Należy zawsze zachować odpowiednią odległość i ochronę, aby zapobiec kontaktowi produktu z wodą.

**Zabrania się instalowania pieca w pomieszczeniach zagrożonych pożarem.**

**Z wyjątkiem instalacji szczelnych, zabrania się również współistnienia w tym samym pomieszczeniu lub w pomieszczeniach połączonych urządzeń na paliwa płynne o działaniu ciągłym lub przerywanym, które pobierają powietrze do spalania z pomieszczenia, w którym są zainstalowane, lub gazowych urządzeń grzewczych typu B, z wytwarzaniem ciepłej wody użytkowej lub bez.**



**Szczelna instalacja oznacza, że produkt jest certyfikowany jako szczelny, a jego instalacja (przewody powietrza do spalania i podłączenie do kolumny) jest hermetyczna w odniesieniu do środowiska instalacji.**

Szczelna instalacja nie zużywa tlenu w pomieszczeniu, ale pobiera całe powietrze ze środowiska zewnętrznego (jeśli jest odpowiednio poprowadzone) i umożliwia instalację produktu, dlatego może być instalowany we wszystkich domach wymagających wysokiego stopnia izolacji, takich jak domy "pasywne" lub "o wysokiej efektywności energetycznej".

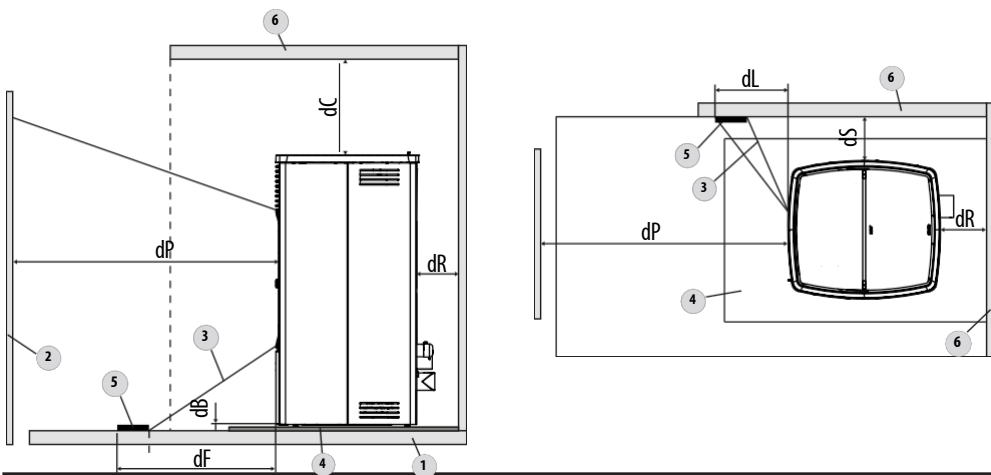
Dzięki tej technologii, produkt nie zwiększa emisji do środowiska, czyniąc go bardziej komfortowym i zwiększając ogólną wydajność systemu.

Szczelna instalacja jest również kompatybilna z obecnością kontrolowanej wentylacji mechanicznej lub w pomieszczeniach, w których może występować podciśnienie w stosunku do otoczenia.

## 2-INSTALACJA

### MINIMALNE ODLEGŁOŚCI

Należy przestrzegać odległości od łatwopalnych ścian/obiektów (sof, mebli, paneli drewnianych, zapatek itp.) określonych w tabeli danych technicznych w odniesieniu do poniższego schematu. Jeśli w pobliżu znajdują się przedmioty uważane za szczególnie wrażliwe na ciepło, takie jak meble, zasłony lub sofy, jako środek ostrożności należy znacznie zwiększyć odstęp między piecykami, aby uniknąć możliwego pogorszenia działania pod wpływem ciepła.



Bezpieczne odległości od materiałów palnych (wartości podane w tabeli danych technicznych)\*

dR (odległość tylna)	dP (promieniowanie przednie)
dS (odległość boczna)	dF (promieniowanie podłogowe)
dB (dolna odległość)	dL (promieniowanie boczne)
dC (górną odległość)	s (dodatkowa grubość izolacji)

\*Należy zapewnić dodatkową grubość izolacji w celu ochrony powierzchni łatwopalnych, jeśli określono to w tabeli danych technicznych. Zaleca się uzyskanie określonej grubości przy użyciu 2 warstw połączonych naprzemiennie.

PRZYKŁADOWA PŁYTA IZOLACYJNA Z WEŁNY SKALNEJ (JEDNOSTRONNIE POKRYTA FOLIĄ ALUMINIOWĄ): REAKCJA NA OGIENIE EUROKLASA A1 - GĘSTOŚĆ 90 kg/m<sup>3</sup> - TERMOPRZEPUSZCZALNOŚĆ < 0,35 W/mK

### KLUCZ

1	PODŁOGA	4	OCHRONA PODŁOGI
2	PRZEDNI MATERIAŁ ŁATWOPALNY	5	CHRONIONA POWIERZCHNIA PROMIENIOWANIA
3	OBSZAR NARAŻONY NA PROMIENIOWANIE	6	TYLNA/BOCZNA/GÓRNA POWIERZCHNIA PALNA

Jeśli podłoga jest wykonana z materiału łatwopalnego, należy użyć osłony wykonanej z materiału niepalnego (stal, szkło...), która chroni również przód przed spadającymi materiałami łatwopalnymi podczas czyszczenia.



**Jeśli podłoga jest wykonana z materiału łatwopalnego, należy zawsze montować osłonę podłogową.**

Zainstalować piec również z dala od niepalnych ścian/powierzchni, przestrzegając minimalnej odległości określonej w tabeli danych technicznych (dnon), aby umożliwić skuteczne napowietrzanie urządzenia i dobre rozprowadzanie ciepła w pomieszczeniu.

## 2-INSTALACJA

W każdym przypadku należy zapewnić odpowiednią odległość, aby ułatwić dostęp podczas czyszczenia i nadzwyczajnej konserwacji. Jeśli nie jest to możliwe, należy zapewnić możliwość oddalenia produktu od sąsiednich ścian/elementów.

Czynność ta musi zostać wykonana przez technika wykwalifikowanego do odłączania przewodów odprowadzających produkty spalania i ich późniejszego przywracania.

W przypadku generatorów podłączonych do układu hydraulicznego należy zapewnić połączenie między samym układem a produktem, tak aby podczas nadzwyczajnej konserwacji przeprowadzanej przez wykwalifikowanego technika możliwe było przesunięcie generatora o co najmniej 50 cm od sąsiednich ścian bez opróżniania układu (np. za pomocą podwójnej zasowy odcinającej lub odpowiedniego elastycznego połączenia).

### Wlot powietrza

Obowiązkowe jest zapewnienie odpowiedniego wlotu powietrza zewnętrznego, który dostarcza powietrze do spalania wymagane do prawidłowego działania produktu. Przepływ powietrza między otoczeniem zewnętrznym a pomieszczeniem instalacji może odbywać się za pomocą swobodnego wlotu powietrza lub poprzez kierowanie powietrza bezpośrednio na zewnątrz<sup>3</sup>.

Swobodny wlot powietrza musi

- być wykonany na poziomie podłogi
- zawsze być zabezpieczony kratką zewnętrzną i w taki sposób, aby nie mógł być zablokowany przez żaden przedmiot
- mieć minimalną całkowitą wolną powierzchnię 80 cm<sup>2</sup> (bez kratki).

Obecność innych urządzeń ssących (np.: vmc, wentylator elektryczny do usuwania zużytego powietrza, okap kuchenny, inne piece itp.) w tym samym pomieszczeniu może powodować podciśnienie w pomieszczeniu. W takim przypadku, z wyjątkiem szczelnych instalacji, należy sprawdzić, czy przy włączonych wszystkich urządzeniach w pomieszczeniu nie powstaje podciśnienie większe niż 4 Pa w stosunku do otoczenia. W razie potrzeby należy zwiększyć sekcję wlotu powietrza.

Możliwe jest odprowadzenie powietrza wymaganego do spalania na zewnątrz poprzez połączenie zewnętrznego wlotu powietrza bezpośrednio z wlotem powietrza do spalania, który zwykle znajduje się z tyłu urządzenia.

Kanał musi być zgodny z poniższymi wymiarami (każde zagięcie pod kątem 90° odpowiada jednemu metrowi bieżącemu):

<sup>3</sup>W przypadku, gdy powietrze do spalania jest doprowadzane do nieuszczelnionych produktów, należy upewnić się, że wewnątrz pomieszczenia instalacyjnego nie powstaje podciśnienie większe niż 4 Pa w stosunku do otoczenia, w przeciwnym razie należy zapewnić dodatkowy wlot powietrza w pomieszczeniu.

## 2-INSTALACJA

Poniżej 15 kW:

Średnica kanału powietrza	Maksymalna długość (przewód gładki)	Maksymalna długość (kanał falisty)
50 mm	2m	1m
60mm	3m	2m
80mm	7m	4m
100mm	12m	9m

Powyżej 15kW:

Średnica kanału powietrznego	Maksymalna długość (przewód gładki)	Maksymalna długość (kanał falisty)
50mm	-	-
60mm	1m	-
80mm	3m	1m
100mm	7m	4m

## 2-INSTALACJA

### Przygotowanie systemu odprowadzania spalin

System odprowadzania produktów spalania jest szczególnie ważnym elementem prawidłowego działania urządzenia i musi być prawidłowo zwymiarowany zgodnie z normą EN 13384-1.

Jego tworzenie/adaptacja/weryfikacja musi być zawsze przeprowadzana przez wykwalifikowanego prawnie operatora i musi być zgodna z przepisami o b o w i ą z u j ą c y m i w kraju, w którym urządzenie jest zainstalowane.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za nieprawidłowe działanie spowodowane przez źle dobrany i niezgodny z przepisami system odprowadzania dymu.

### Przewód dymowy (króciec dymowy)

Przewód dymowy to rura łącząca urządzenie z przewodem kominowym.

Ta kłapa dymowa musi spełniać w szczególności następujące wymagania:

- zgodność z normą produktową EN 1856-2;
- jego przekrój musi mieć stałą średnicę i być nie mniejszy niż przekrój wylotu urządzenia, od wylotu paleniska do przyłącza w przewodzie kominowym;
- odcinek poziomy musi być jak najkrótszy i mieć długość nie większą niż 4 metry;
- odcinki poziome muszą mieć minimalne nachylenie w górę wynoszące 3%;
- zmiany kierunku muszą mieć kąt nie większy niż 90° i być łatwe do sprawdzenia
- liczba zmian kierunku, w tym wejścia do przewodu kominowego i wyłączenia trójnika w przypadku wylotu bocznego lub tylnego, nie może przekraczać 3;
- musi być izolowany, jeśli przechodzi poza pomieszczeniem instalacji
- nie może w żadnym wypadku przechodzić przez pomieszczenia, w których zabronione jest instalowanie urządzeń spalinowych.
- zabronione jest stosowanie elastycznych przewodów metalowych, z cementu włóknistego lub aluminium;

W każdym przypadku przewody dymowe muszą być uszczelnione przed produktami spalania i kondensacją. Z tego powodu zaleca się stosowanie rur z uszczelkami silikonowymi lub podobnymi urządzeniami uszczelniającymi, które są odporne na temperatury robocze urządzenia (np. T200 P1) i które po usunięciu uszczelki nadal posiadają certyfikat T400 N1 G.

### Przewód kominowy (komin lub przewód rurowy)

Podczas tworzenia przewodu kominowego należy w szczególności spełnić następujące wymagania:

- być zgodny z obowiązującą normą produktu (EN 1856, EN 1857 EN 1457, EN 1806, EN 13063...);
- być wykonane z odpowiednich materiałów zapewniających odporność na normalne naprężenia mechaniczne, chemiczne i termiczne oraz posiadać odpowiednią izolację termiczną w celu ograniczenia tworzenia się kondensatu;
- mieć przeważnie pionową konfigurację i być wolne od punktów dławienia na całej długości;
- być prawidłowo rozmieszczone za pomocą szczelin powietrznych i odizolowane od materiałów palnych;
- przewód kominowy wewnątrz domu musi być izolowany i może być umieszczony w szybie wentylacyjnym, pod warunkiem, że jest zgodny z przepisami dotyczącymi przewodów rurowych;
- przewód dymowy musi być podłączony do przewodu kominowego za pomocą trójnika z kontrolowaną komorą zbiorczą do zbierania sadzy i kondensatu.
- Jeśli wymiarowanie przewiduje pracę w trybie mokrym, należy skonfigurować odpowiedni system zbierania kondensatu i odprowadzania syfonu.

**Zaleca się sprawdzenie na tabliczkach znamionowych przewodu kominowego bezpiecznych odległości, których należy przestrzegać w obecności materiałów palnych oraz, w razie potrzeby, rodzaju materiału izolacyjnego, który należy zastosować.**

**Zabronione jest podłączanie pieca do przewodu zbiorczego lub wspólnego (\*) z innymi urządzeniami spalinowymi lub z wylotami okapu. Zabronione jest korzystanie z bezpośredniego odpływu na ścianie lub w kierunku pomieszczeń wewnętrznych oraz innych form odpływu n i e p r z e w i d z i a n y c h przepisami obowiązującymi w kraju instalacji.**



## 2-INSTALACJA

### Komin

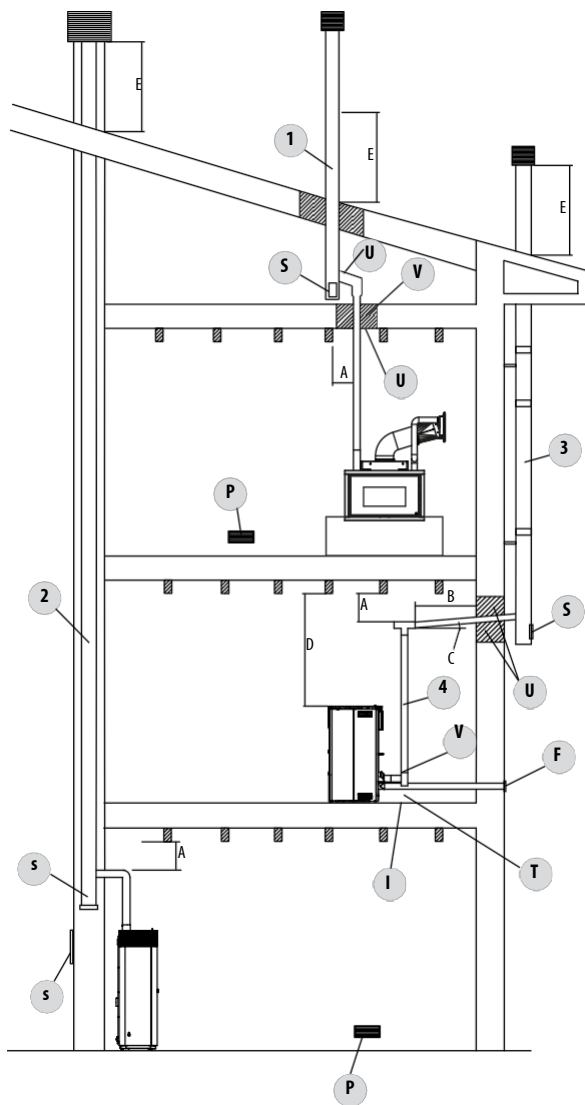
Nasada kominowa, czyli końcowa część przewodu kominowego, musi spełniać następujące wymagania:

- przekrój wylotu dymu musi być co najmniej dwukrotnie większy od wewnętrznego przekroju kominą;
- zapobiegać przedostawaniu się deszczu lub śniegu
- zapewniać wylot dymu nawet w przypadku wiatru (wiatroszczelna nasada kominowa);
- wysokość wylotu musi znajdować się poza obszarem refluksu (\*) (w celu określenia obszaru refluksu należy zapoznać się z przepisami krajowymi);
- zawsze budować w pewnej odległości od anten i nigdy nie używać jako podpory.

(\*) chyba że istnieją określone odstępstwa krajowe (wyraźnie określone w odpowiedniej instrukcji obsługi w języku angielskim), które w odpowiednich warunkach na to zezwalają; w takim przypadku należy ściśle przestrzegać wymagań dotyczących produktu / instalacji określonych w odpowiednich przepisach / specyfikacjach technicznych / przepisach obowiązujących w danym kraju.

## 2-INSTALACJA

### PRZYKŁADY INSTALACJI<sup>(4)</sup> ŚREDNICE I DŁUGOŚCI DO ZWYMIAROWANIA



1. Instalacja kominowa z otworem na przejście rury powiększonym o:

- minimum 100 mm wokół rury, jeśli znajduje się ona obok elementów niepalnych, takich jak cement, cegła itp.
- co najmniej 300 mm wokół rury (lub zgodnie z wymaganiami podanymi na tabliczce znamionowej), jeśli znajduje się ona obok elementów łatwopalnych, takich jak drewno itp.

W obu przypadkach należy zainstalować odpowiednią izolację między przewodem kominowym a sufitem.

Należy zawsze sprawdzać i przestrzegać danych podanych na tabliczce znamionowej przewodu kominowego, a w szczególności minimalnych bezpiecznych odległości od materiałów palnych.

Poprzednie zasady dotyczą również otworów wykonanych w ścianach.

2. Stary przewód kominowy, rura z zewnętrznymi drzwiczkami dostępowymi do czyszczenia kominu.

3. Zewnętrzny przewód kominowy wykonany z izolowanych rur ze stali nierdzewnej, tj. z podwójnymi ściankami: całość bezpiecznie zamontowana na ścianie. Z wiatroszczelną nasadką kominową.

4. System kanałów wykorzystujący trójniki, które umożliwiają łatwy dostęp w celu czyszczenia bez konieczności demontażu rur.

U=IZOLACJA

V=MOŻLIWE ZWIĘKSZENIE ŚREDNICY

I=ZAŚLEPKA REWIZYJNA S=ANEL

DOSTĘPU REWIZYJNEGO P=WLOT

POWIETRZA

T=ZŁĄCZKA TRÓJNIKOWA Z ZAŚLEPKĄ INSPEKCYJNĄ

A=ODLEĞŁOŚĆ OD MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH (PŁYTA KANAŁU DYMOWEGO)

B=MAKSYMALNIE 4 M

C=MINIMUM 3° NACHYLENIA

D=ODLEĞŁOŚĆ OD MATERIAŁÓW ŁATWOPALNYCH (PŁYTA URZĄDZENIA)

E=POWIERZCHNIA

ZWROTNA

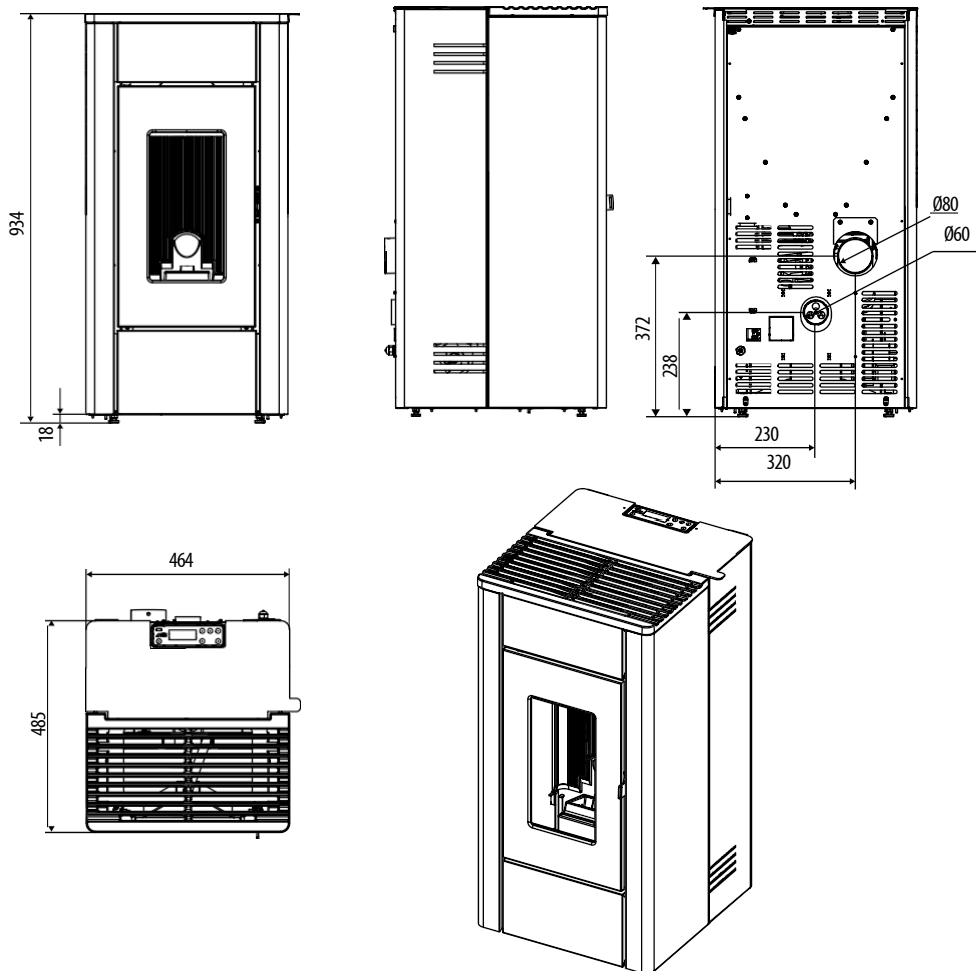
F=KANAŁY

POWIETRZNE

<sup>4</sup>Rysunek przedstawia typowe, ale nie wyczerpujące przykłady wszystkich możliwych instalacji (które zawsze muszą zostać zatwierdzone przez wykwalifikowanego technika).

## RYSUNKI I CHARAKTERYSTYKA

### WYMIARY PIECYKA MAY AIR 7 S2 5S



### 3 RYSUNKI I SPECYFIKACJE TECHNICZNE

<b>MAY AIR 7 S2 5S</b>			
Dane ogólne	Marka		MCZ
	Norma UE		EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-6:2022 (ex-EN 14785)
	Typ urządzenia (szczelność)	Typ	CC50
	Praca ciągła (CON) lub przerywana (INT)	CON / INT	CON
	Rodzaj paliwa		Pellet drzewny (L)
	Wymiary paliwa		Ø 6 mm L 3 ÷ 40 mm
	Klasa energetyczna (skala A+++/G)		A+
	Wskaźnik efektywności energetycznej	EEl	128
	Sezonowa efektywność ogrzewania pomieszczeń	η <sub>S</sub>	87
Parametry nominalne	Nominalny pobór ciepła	Pinputnom	6,8 kW
	Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	6,2 kW
	Zużycie paliwa przy nominalnej mocy cieplnej	kg/h <sub>nom</sub>	1,37 kg/h
	Autonomia zbiornika pelletu przy nominalnej mocy cieplnej*	Autnom	12 h
	Sprawność przy nominalnej mocy cieplnej	η <sub>nom</sub>	91 %
	CO <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	CO <sub>2</sub> nom	13,8 %
	CO (%) przy 13% O <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	CO% <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )	0,008 % (13% O <sub>2</sub> )
	CO przy 13% O <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	CO <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )	97 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> przy 13% O <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	NO <sub>x</sub> nom (13% O <sub>2</sub> )	100 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC przy 13% O <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	OGC <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )	1 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM przy 13% O <sub>2</sub> przy nominalnej mocy cieplnej	PM <sub>nom</sub> (13% O <sub>2</sub> )	8 mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura spalin na wylocie przy nominalnej mocy cieplnej**	T <sub>snom</sub>	133 °C
	Minimalny ciąg kominowy przy nominalnej mocy cieplnej***	p <sub>nom</sub>	10 Pa
Przepływ masowy spalin przy nominalnej mocy cieplnej	Φ <sub>f,g</sub> nom	3,5 g/s	

### 3 RYSUNKI I SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Wydajność przy częściowym obciążeniu	Moc cieplna przy obciążeniu częściowym	Pinputpart	3,2	kW
	Moc cieplna przy obciążeniu częściowym	Ppart	2,9	kW
	Zużycie paliwa przy obciążeniu częściowym	kg/część	0,64	kg/h
	Autonomia zbiornika peletu przy częściowym obciążeniu mocą cieplną*	Autpart	27	rudą
	Sprawność przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	ηpart	92	%
	CO <sub>2</sub> przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	CO <sub>2</sub> part	9,9	%
	CO (%) przy 13% O <sub>2</sub> przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	CO%part (13% O <sub>2</sub> )	0,01128	% (13% O <sub>2</sub> )
	CO przy 13% O <sub>2</sub> przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	Część CO (13% O <sub>2</sub> )	141	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	NO <sub>x</sub> przy 13% O <sub>2</sub> przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	NO <sub>x</sub> part (13% O <sub>2</sub> )	97	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	OGC przy 13% O <sub>2</sub> przy mocy cieplnej przy częściowym obciążeniu	OGCpart (13% O <sub>2</sub> )	1	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	PM przy 13% O <sub>2</sub> przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	PMpart (13% O <sub>2</sub> )	10	mg/m <sup>3</sup> (13% O <sub>2</sub> )
	Temperatura gazów spalinowych na wylocie przy mocy cieplnej przy częściowym obciążeniu**	Tspart	86	°C
	Minimalny ciąg spalin przy częściowym obciążeniu mocą cieplną***	ppart	5	Pa
	Przepływ masowy spalin przy częściowym obciążeniu mocą cieplną	Φ <sub>f,g</sub> część	2,2	g/s
Instalacja	Sekcja wlotu powietrza wentylacyjnego (cm <sup>2</sup> )		80	cm <sup>2</sup>
	Średnica wlotu powietrza do spalania (mm)		60	mm
	Średnica wylotu spalin	dout	80	mm
	Oznaczenie komina	Klasa T	T200G	mm
	Średnica wylotu ogrzewania powietrznego		-	mm
	Objętość ogrzewana (przy odpowiednim zapotrzebowaniu 20/35/55 W/m <sup>3</sup> )		310 / 177 / 113	m <sup>3</sup>
	Minimalna odległość od materiałów palnych (z tyłu)	dR	150	mm
	Minimalna odległość od materiałów palnych (z boku)	dS	150	mm
	Minimalna odległość od materiałów palnych (spód)	dB	0	mm
	Minimalna odległość od materiałów palnych (sufit)	dC	800	mm
	Minimalna odległość od niepalnych ścian	dnon	-	mm
	Dodana izolacja ochronna	s	-	mm
	Przewodność cieplna dodatkowej izolacji	λd	-	W/mK
	Minimalna odległość od materiałów palnych (czoło promieniowania)	dP	1000	mm
Minimalna odległość od materiałów palnych (promieniowanie dolne)	dF	500	mm	
Minimalna odległość od materiałów palnych (strona promiennika)	dL	600	mm	

### 3 RYSUNKI I SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	Zużycie energii elektrycznej przy nominalnej mocy cieplnej	elmax	45	W
	Zużycie energii elektrycznej przy częściowym obciążeniu	elmin	9	W
	Maksymalna pobrana moc elektryczna	Wmax	350	W
	Zużycie energii elektrycznej w trybie gotowości	eISB	1	W
	Napięcie zasilania	E	230	V
	Częstotliwość zasilania	f	50	Hz
Wymiary	Pojemność zbiornika na pellet	Pojemność zbiornika	26	l
	Pojemność zbiornika na pellet*	Tankkg	17	kg
	Wysokość/szerokość/głębokość urządzenia	WYS/SZER/GŁ	935 / 463 / 482	mm
	Masa urządzenia	m	102	kg
	Maksymalne obciążenie komina nad urządzeniem	mchim	-	kg
	Stojąca strata powietrza	Vh	0	m <sup>3</sup> /h
	* Wartości, które mogą się różnić w zależności od zastosowanego materiału palnego			
	** Temperatura spalin na wylocie urządzenia, do wykorzystania w obliczeniach wymiarów komina (zgodnie z EN 13384-1)			
	***W obliczeniach wymiarowania komina zgodnie z normą EN 13384-1 należy uwzględnić minimalny ciąg wynoszący 2 Pa.			

EN

MCZ GROUP

PL

WYMAGANIA INFORMACYJNE DOTYCZĄCE MIEJSKOWYCH OGRZEWACZY POMIESZCZEŃ NA PALIWO STAŁE  
ZGODNIE Z ROZPORZĄDZENIAMI KOMISJI (UE) 2015/1185 - (UE) 2015/1186 (KARTA PRODUKTU)

Producent: **MCZ GROUP SpA**  
Znak towarowy: **MCZ**  
Identyfikator modelu: **MAY AIR 7 S2 5S**

Funkcja ogrzewania pośredniego: **NIE**  
Bezpośrednia moc cieplna (moc cieplna pomieszczenia): **6,2 kW**  
Pośrednia moc grzewcza (moc grzewcza wody): **kW**  
Norma zharmonizowana CPR: **EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-6:2022 (ex-EN 14785)**  
Opis produktu: **Mechanicznie zasilany ogrzewacz pomieszczeń spalający pelety drzewne**

Jednostka notyfikowana: **ACTECO SRL (Nb. 1880)**  
**Via Amman 41, 33084 Cordenons (PN), IT**

Paliwo	Preferowane paliwo:	Inne odpowiednie paliwo(a):	$\eta_s$ [%]	EEI [%]
Drewno kłodowane, wilgotność $\leq 25$	<b>NO</b>	<b>NIE</b>		
Drewno prasowane o wilgotności $< 12$	<b>TAK</b>	<b>NIE</b>	<b>87</b>	<b>128</b>
Pozostała biomasa drzewna	<b>NIE</b>	<b>NIE</b>		

Należy przestrzegać szczególnych środków ostrożności dotyczących instalacji, montażu i konserwacji wskazanych w instrukcji dołączonej do produktu oraz obowiązujących przepisów krajowych i lokalnych.

Klasa efektywności energetycznej  (skala A++ / G)

Charakterystyka podczas pracy z preferowanym paliwem:

Emisje związane z ogrzewaniem pomieszczeń (mg/Nm <sup>3</sup> przy 13% O <sub>2</sub> )	CO	NO <sub>x</sub>	OGC	PM
przy nominalnej mocy cieplnej	<b>97</b>	<b>100</b>	<b>1</b>	<b>8</b>
przy minimalnej mocy cieplnej	<b>141</b>	<b>97</b>	<b>1</b>	<b>10</b>

Moc cieplna			
pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	<b>6,2</b>	kW
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	<b>2,9</b>	kW
Sprawność użytkowa (NCV po otrzymaniu)			
Sprawność użytkowa przy nominalnej nominalnej	$\eta_{th, nom}$	<b>91,0</b>	%
Sprawność użytkowa przy minimalnej (orientacyjna)	$\eta_{th, min}$	<b>92,0</b>	%
Pomocnicze zużycie energii elektrycznej			
Przy nominalnej mocy cieplnej	$e_{th, max}$	<b>0,045</b>	kW
Przy minimalnej mocy cieplnej	$e_{th, min}$	<b>0,009</b>	kW
W trybie gotowości	$e_{l, id}$	<b>0,001</b>	kW








Typ mocy grzewczej/sterowania temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
jednostopniowa moc grzewcza, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	<b>NIE</b>
dwa lub więcej stopni różnych, brak regulacji temperatury w pomieszczeniu	<b>NIE</b>
z mechanicznym termostatem kontroli temperatury w pomieszczeniu	<b>NIE</b>
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu	<b>NIE</b>
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem sterującym	<b>NIE</b>
z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu i zegarem tygodniowym	<b>TAK</b>
Inne opcje sterowania (możliwość wielokrotnego wyboru)	
sterowanie temperaturą w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	<b>NIE</b>
Regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	<b>NIE</b>
z opcją sterowania na odległość	<b>NIE</b>

## 4-UNPACKING

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE UTYLIZACJI OPAKOWAŃ

Materiał, z którego wykonane jest opakowanie urządzenia, musi być prawidłowo zagospodarowany, aby w miarę możliwości ułatwić zbiórkę, ponowne użycie, odzysk i recykling.

Poniższa tabela przedstawia możliwe komponenty, z których wykonane jest opakowanie oraz odpowiednie instrukcje dotyczące prawidłowej utylizacji.

OPIS	KOD MATERIAŁ	SYMBOL	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ZBIÓRKI
ŁÓŻKO DREWNIANE	DREWNO DO 50		zbiórka odpadów sortowanych
KLATKA NA DREWNO			DREWNO
PALETA DREWNIANA			Należy skontaktować się z właściwym organem w sprawie sposobu utylizacji tego opakowania w zakładzie recyklingu.
KARTON	TEKTURA FALISTA PAP 20		zbiórka odpadów sortowanych
NAROŻNIK TEKSTUROWY			PAPIER
ARKUSZ TEKSTURY			Sprawdź instrukcje właściwego organu
WOREK NA URZĄDZENIE	POLIETYLEN LD-PE 04		Sortowanie odpadów
WOREK NA AKCESORIA			PLASTIK
FOLIA BĄBELKOWA			Sprawdź instrukcje właściwego organu
ARKUSZ OCHRONNY			
ETYKIETY			
POLISTYREN	POLISTYREN PS 06		SORTOWANA zbiórka odpadów
PIANKA PEANUTS			PLASTIK
			Sprawdź instrukcje właściwego organu
TAŚMA	POLIPROPYLEN PP 05 POLIESTER PET 01	 	Sortowanie odpadów
TAŚMA			PLASTIK
			Sprawdź instrukcje właściwego organu.
ŚRUBY	ŻELAZNE FE 40		Sortowanie odpadów
ZSZYWKI DO TAŚMY			METAL
WSPORNIK MOCUJĄCY			Należy skonsultować się z właściwym organem w sprawie sposobu utylizacji tego opakowania w zakładzie recyklingu.

## 4-UNPACKING



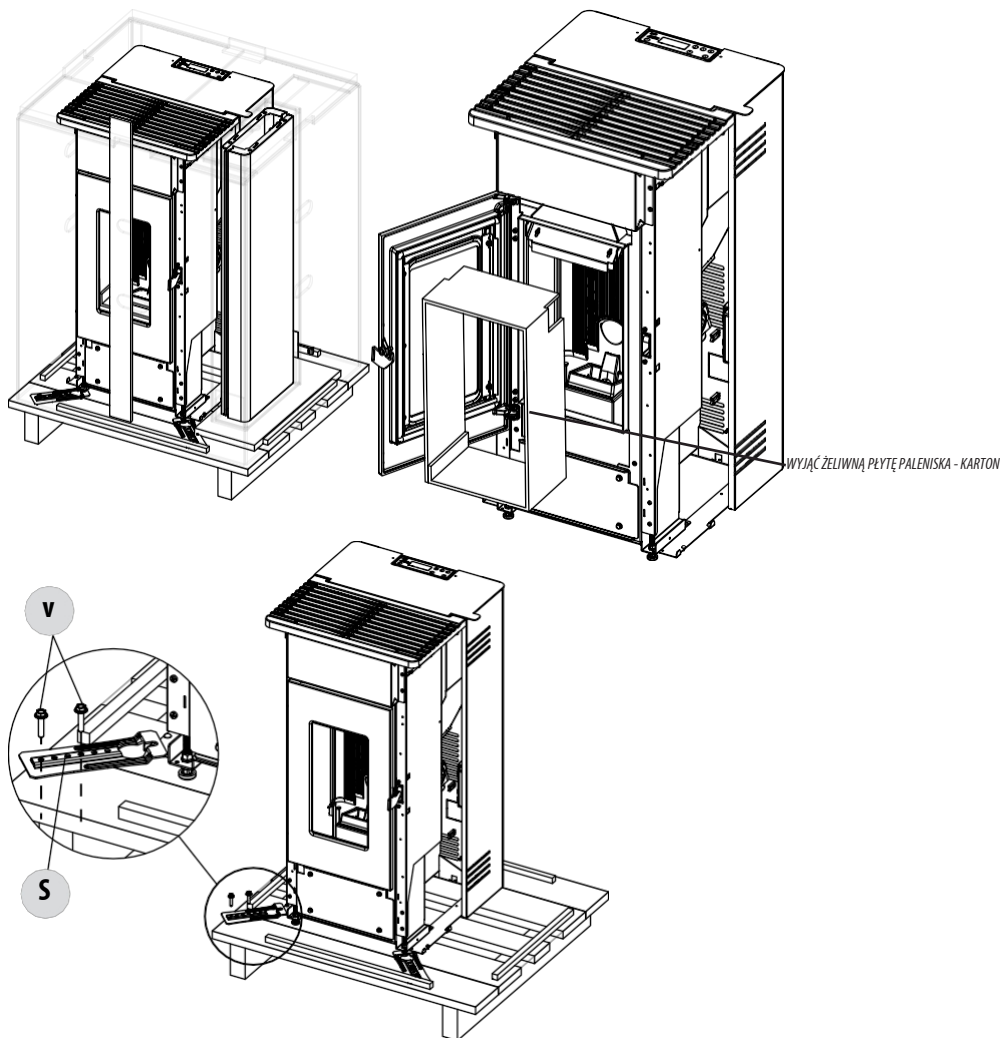
Z produktem należy obchodzić się w odpowiedni sposób, przestrzegając o b o w i ą c y c h przepisów bezpieczeństwa. Nie odwracać opakowania i ostrożnie obchodzić się z częściami wykonanymi z majoliki.

Piec jest dostarczany w pojedynczym opakowaniu. Otworzyć opakowanie, odkręcić dwie śruby "v", które mocują wsporniki pieca do palety, a następnie zdjąć wspornik "S" ze stopy pieca. Istnieją cztery wsporniki, dwa z przodu i dwa z tyłu.

Zainstalować piec w wybranym miejscu, upewniając się, że spełnia ono wymogi.

Korpus lub jednostka pieca muszą być zawsze utrzymywane w pozycji pionowej podczas przenoszenia i przenoszone wyłącznie za pomocą wózków. Należy zwrócić szczególną uwagę na drzwiczki i szybę, chroniąc je przed uderzeniami mechanicznymi, które mogłyby naruszyć ich integralność.

Z produktem należy zawsze obchodzić się ostrożnie. Jeśli to możliwe, należy rozpakować piec w pobliżu wybranego miejsca instalacji. Materiały opakowaniowe nie są toksyczne ani szkodliwe, w związku z czym nie są wymagane żadne szczególne środki utylizacji.



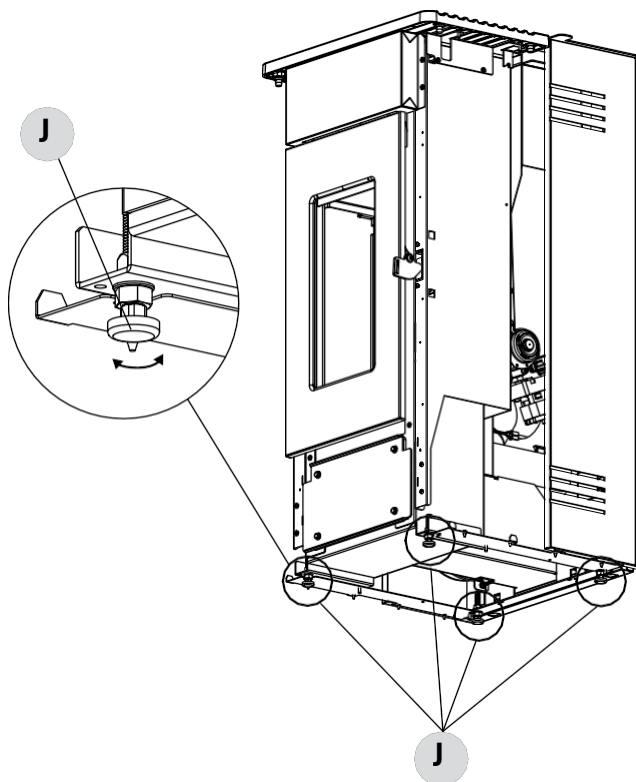
## 4-UNPACKING

W związku z tym użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za przechowywanie, użycie lub ewentualny recykling produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami. Nie przechowywać pieca lub jego obudowy bez opakowania.

Ustawić piec i podłączyć go do przewodu kominowego. Usunąć plastikową opaskę mocującą górną część do konstrukcji pieca.

Jeśli konieczne jest podłączenie piecyka do rury wylotowej, która przechodzi przez tylną ścianę (w celu podłączenia do przewodu kominowego), należy zachować szczególną ostrożność, aby upewnić się, że połączenie nie jest sforsowane.

*Jeśli wylot spalin piecyka zostanie wciśnięty na siłę lub użyty w niewłaściwy sposób do jego podniesienia lub ustawienia, działanie piecyka może zostać nieodwracalnie uszkodzone.*

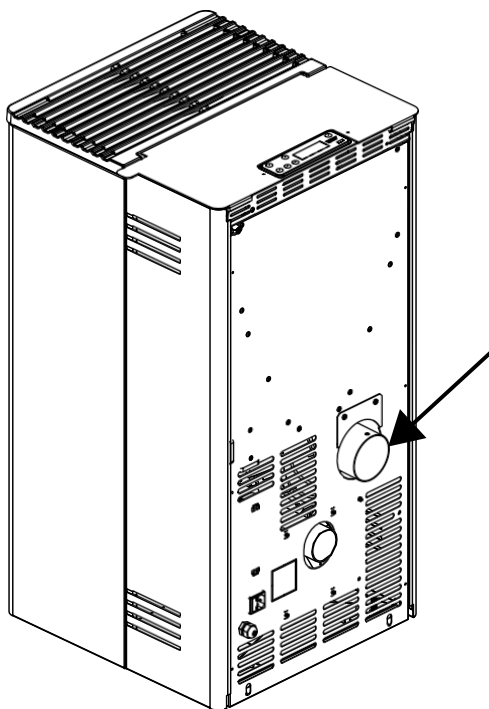


1. OBRÓCIĆ NÓŻKI ZGODNIE Z RUCHEM WSKAZÓWEK ZEGARA, ABY OPUŚCIĆ KUCHENKĘ
2. OBRÓCIĆ NÓŻKI W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA, ABY PODNIEŚĆ KUCHENKĘ

## 5- WYŁOT DYMU

### TYLNY WYŁOT DYMU

Piec opuszcza fabrykę standardowo z kolankiem tylnego wylotu, jak pokazano na poniższej ilustracji. W przypadku instalacji z tylnym wylotem należy podłączyć zewnętrzną rurę dymową do pieca.



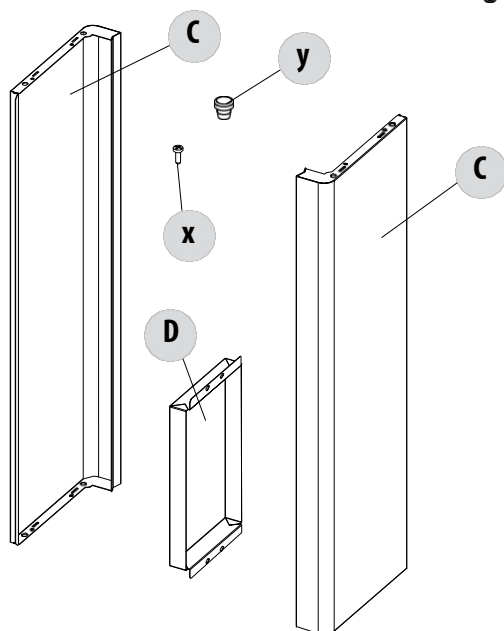
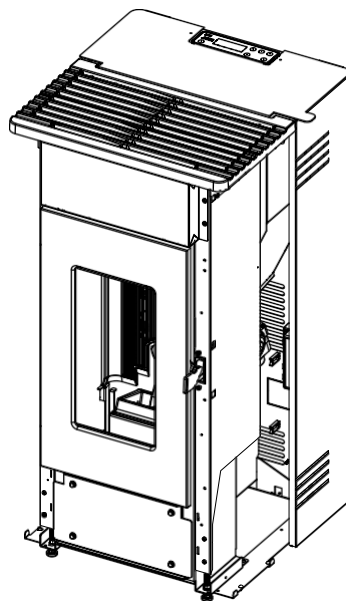
## 6-INSTALACJA I MONTAŻ



**Części elektryczne pod napięciem: produkt należy włączać dopiero po jego całkowitym zmontowaniu.**

W momencie dostawy piec nie posiada metalowej obudowy, jak pokazano na poniższym rysunku.

Zabrać pudełko z opakowaniem (rysunek poniżej) i przygotować materiał do instalacji.



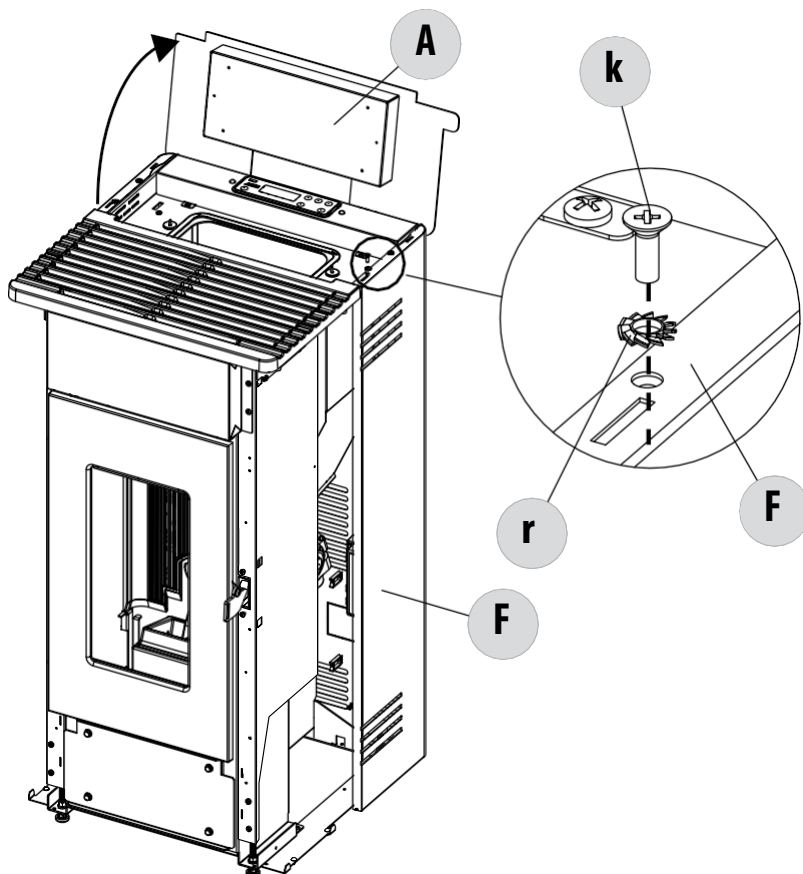
### OBUDOWA METALOWA

POS.	OPIS	Nr kat.
C	PRZEDNI METALOWY PANEL BOCZNY	2
D	PRZEDNI DOLNY PANEL METALOWY	1
x	ŚRUBA M4X12	4+4
y	BUFOR GUMOWY	4

### DEMONTAŻ PANELU TYLNEGO

Piec jest dostarczany z panelami tylnymi zamontowanymi na produkcji. Jeśli konieczne jest zdjęcie paneli bocznych w celu przeprowadzenia serwisu technicznego, czyszczenia lub instalacji górnego wylotu, należy wykonać następujące czynności:

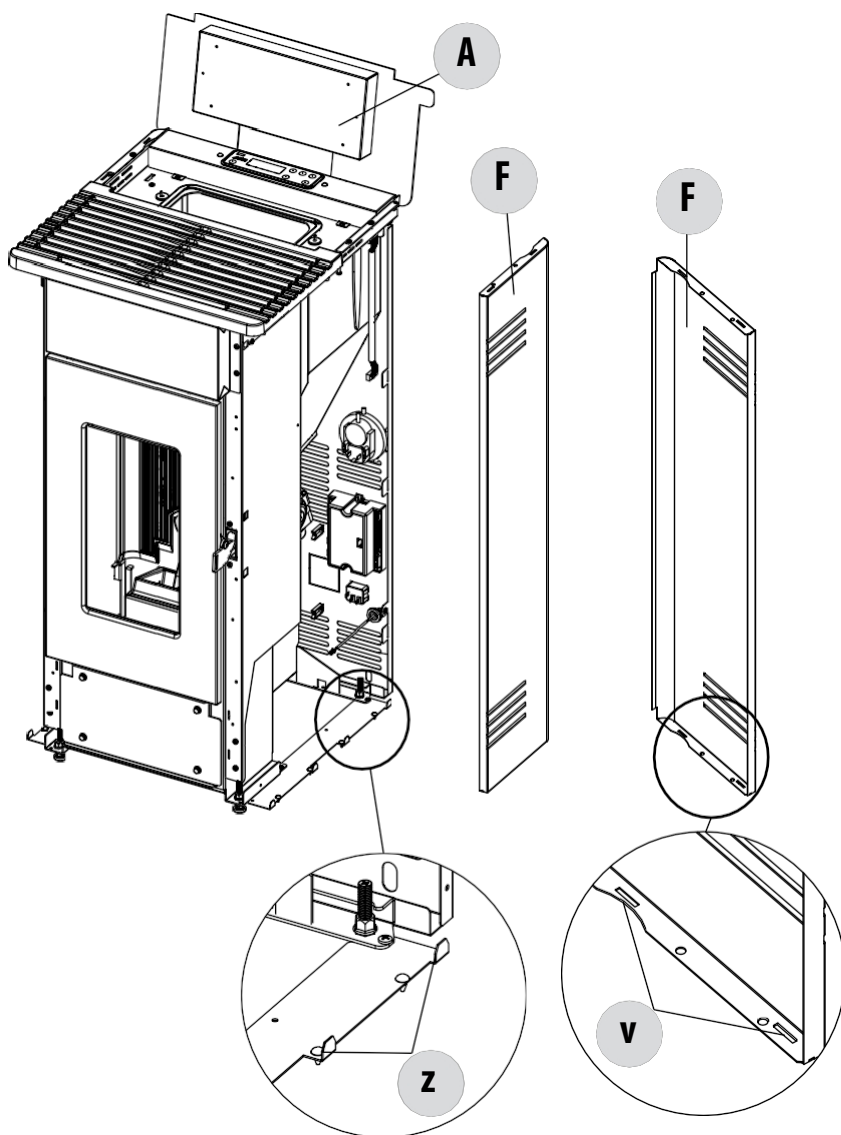
- podnieść pokrywę zbiornika na pelety "A"
- odkręcić dwie śruby "k" i podkładki "r" mocujące panel "F" do konstrukcji
- podnieść panel "F" tak, aby otwory "v" wyszły z dolnego wspornika "z" (patrz rysunek na następnej stronie)
- odłożyć panel "F" w bezpieczne miejsce



## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

- powtórzyć tę samą procedurę z drugim panelem

Aby umieścić panele z powrotem na miejscu, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

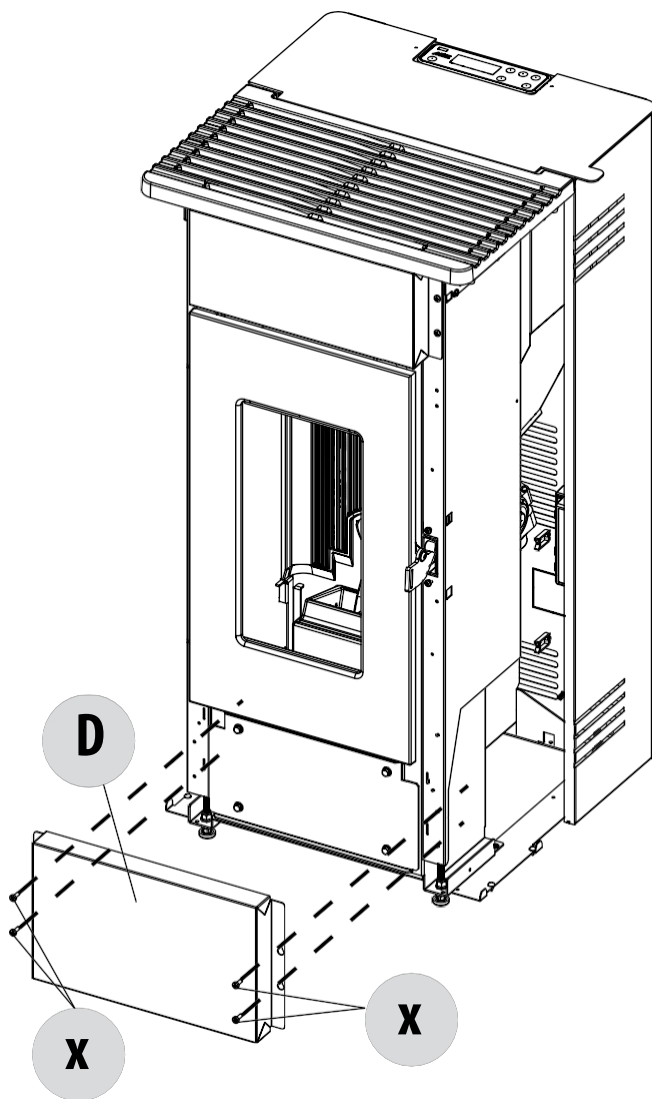


## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

### MONTAŻ DOLNEJ OKŁADZINY PRZEDNIEJ

Przed montażem wybranej okładziny bocznej należy zamontować dolny panel "D" w następujący sposób:

- Wyjąć z pudełka dolny panel "D" i 4 śruby "x".
- Przymocować panel "D" do konstrukcji pieca za pomocą 4 śrub "x"

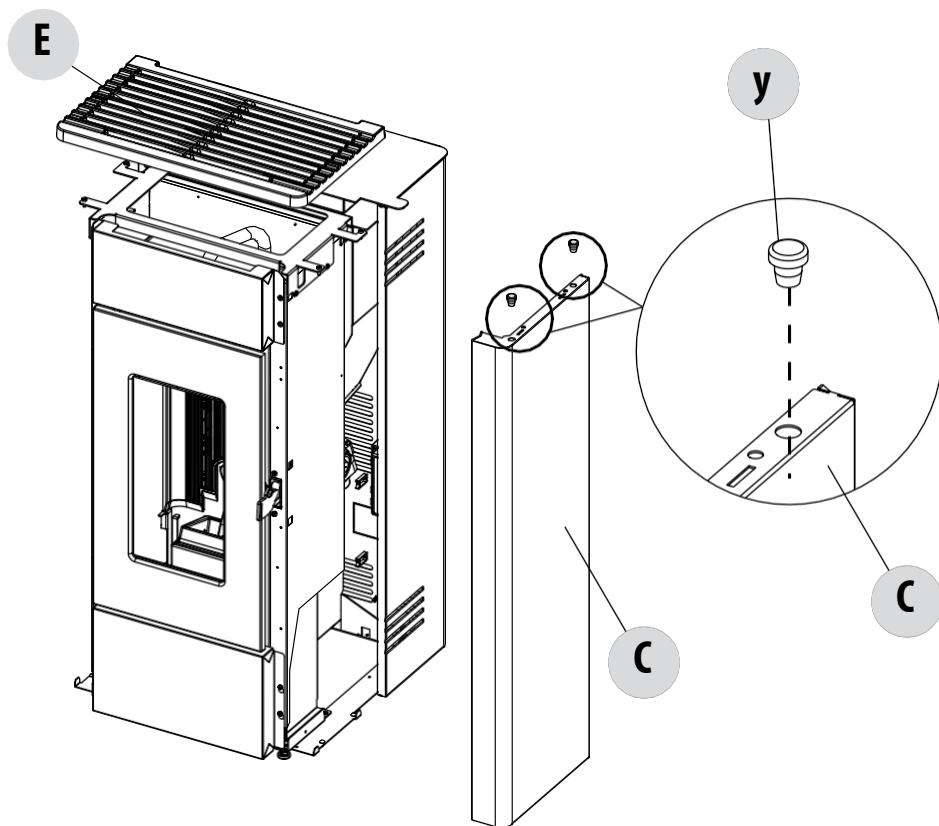


## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

### MONTAŻ OKŁADZINY BOCZNEJ

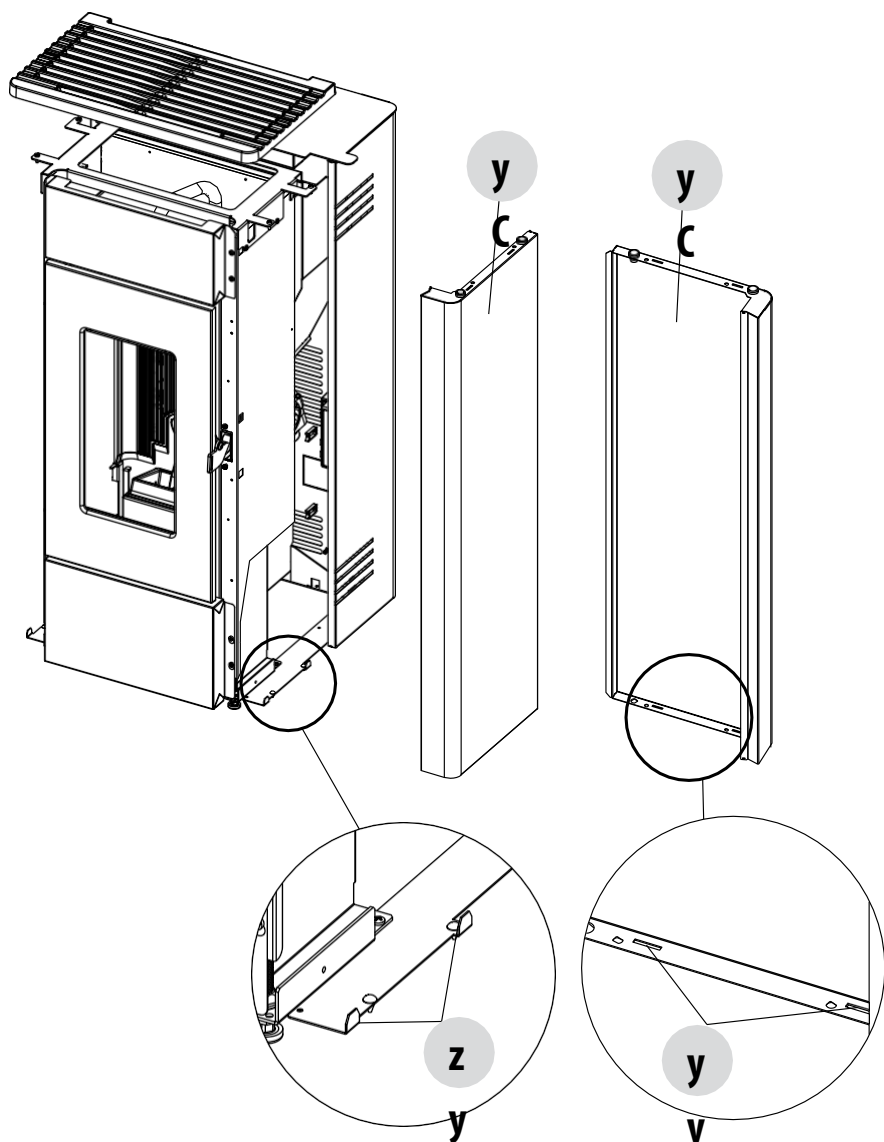
Aby zamontować okładzinę boczną, należy wykonać następujące czynności:

- zdjąć górną część "E" (wystarczy podnieść ją z gniazda)
- wziąć panel "C" (nie ma prawego ani lewego, ponieważ są one symetryczne) i dwa gumowe zderzaki "y"
- zamontować dwa gumowe zderzaki "y" na panelu "C" (aby oprzeć górną część "E").



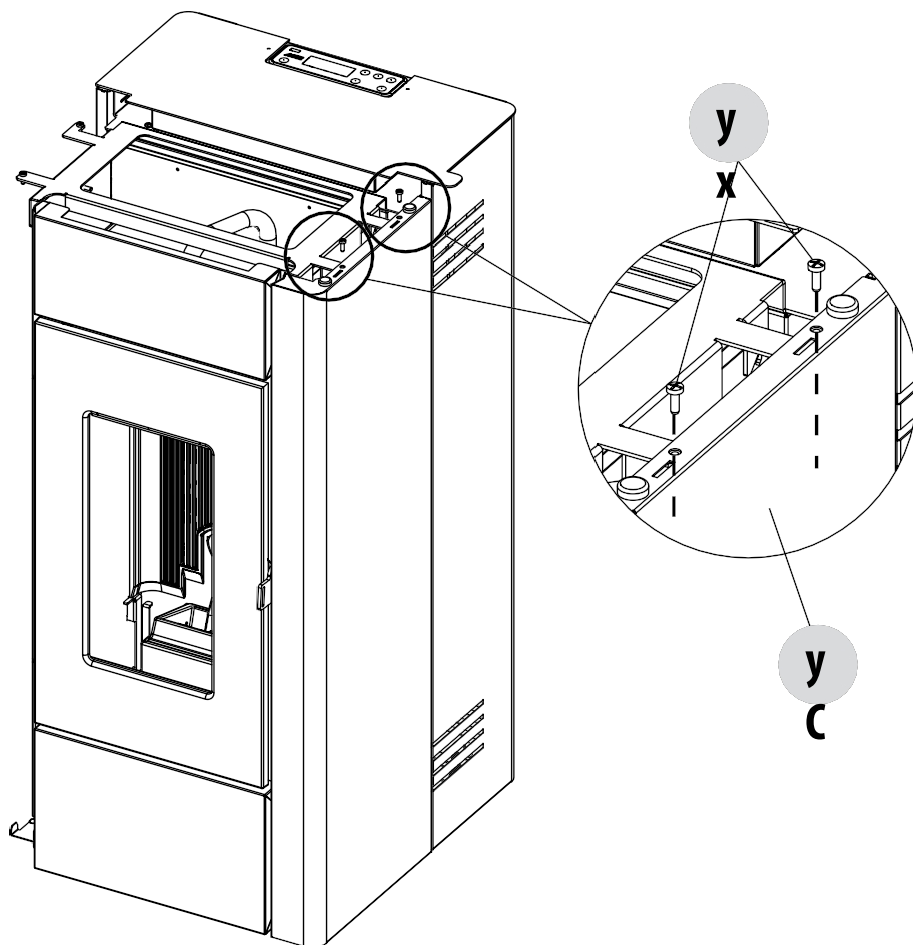
## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

- Weź metalowy bok "C" i włóż otwory "v" w zaczepy "z" na ramie kuchenki.



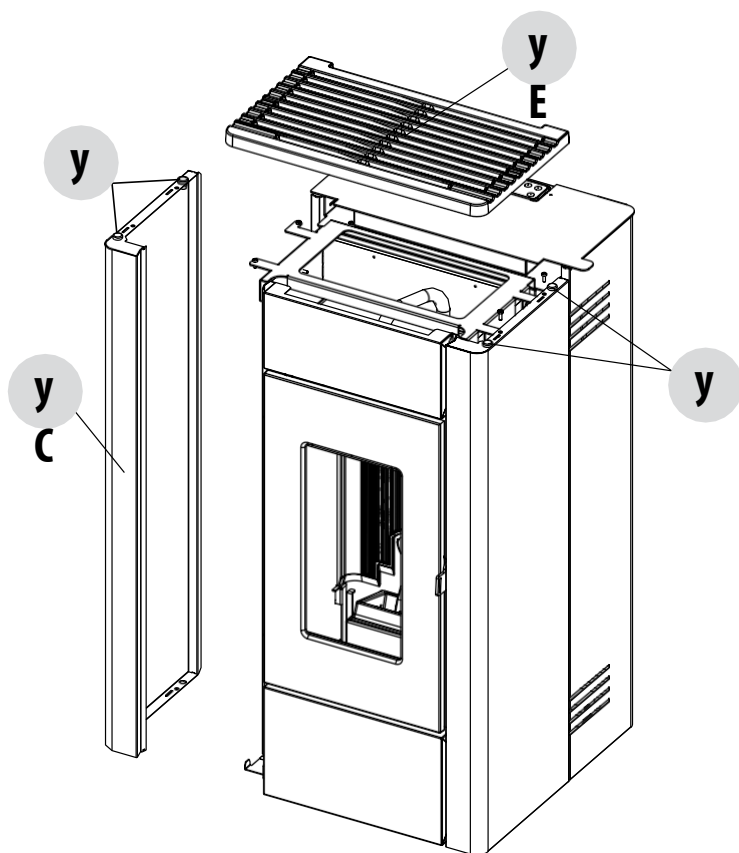
## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

- przymocować panel "C" u góry za pomocą dwóch śrub "x"



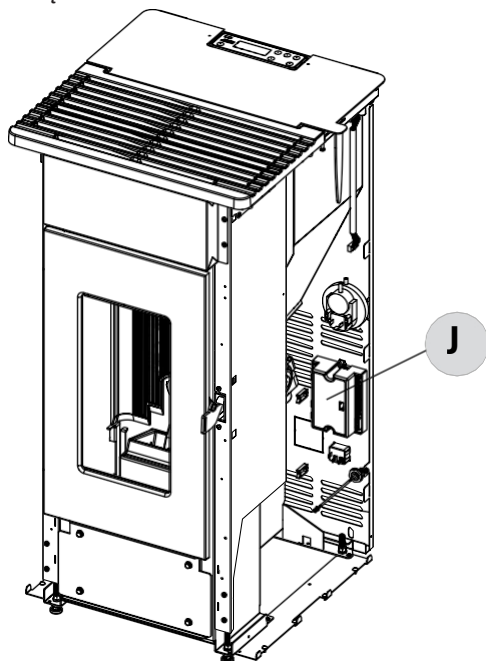
## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

- powtórzyć tę samą procedurę z drugim panelem "C"
- ponownie zamontować górną część "E", umieszczając ją na gumowych zderzakach "y"



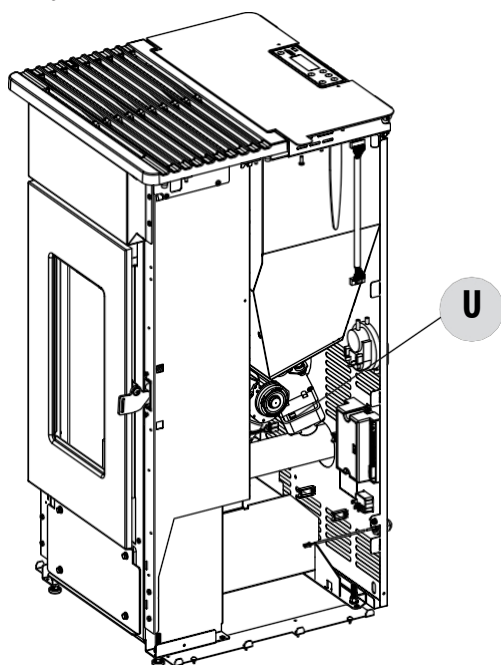
## 6-INSTALACJA I MONTAŻ

### DOSTĘP DO PŁYTKI ELEKTRONICZNEJ



Płytką drukowaną "J" znajduje się po prawej stronie (po stronie uchwyty). Aby uzyskać dostęp do płytki, należy zdjąć tylny panel boczny, jak wyjaśniono powyżej.

### DOSTĘP DO MOTOREDUKTORA



Aby uzyskać dostęp do motoreduktora, należy zdjąć panel boczny.

## 7-OTWIERANIE DRZWI

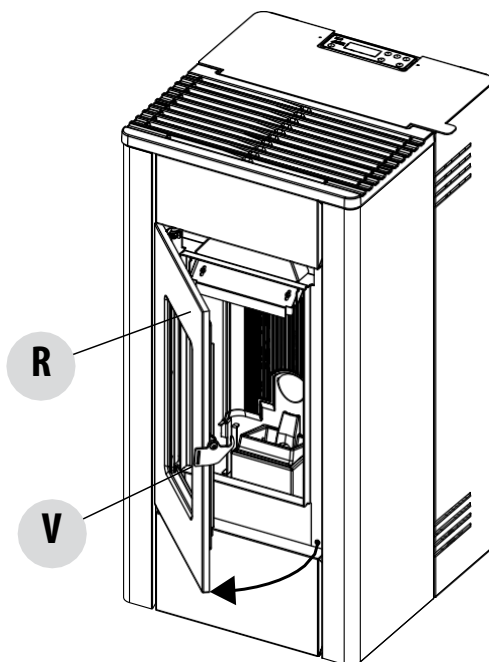
### OTWIERANIE DRZWI CZEK PALENISKA

Aby otworzyć drzwiczki paleniska "R", należy włożyć zimny uchwyt "V" do otworu w uchwycie i pociągnąć go na zewnątrz.

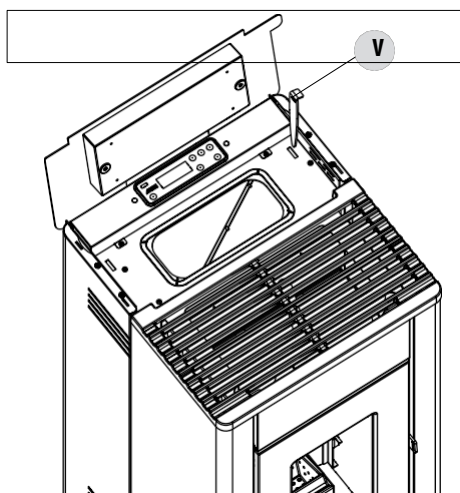


**Uwaga!**

*Aby piec działał prawidłowo, drzwiczki paleniska muszą być prawidłowo zamknięte.  
Drzwiczki należy otwierać wyłącznie, gdy piec jest wyłączony i zimny.*



Uchwyt "V" znajduje się u góry pod pokrywą zasobnika na pellet po prawej stronie pieca (od strony uchwytu).

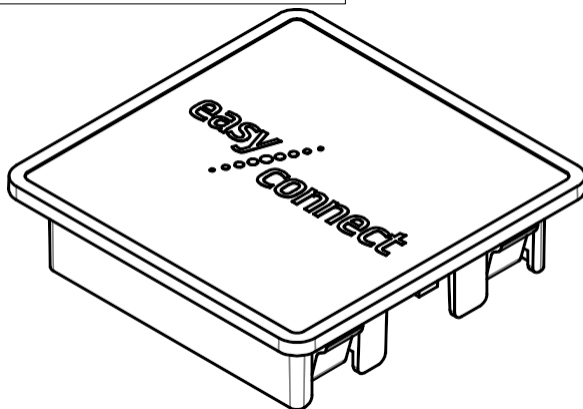
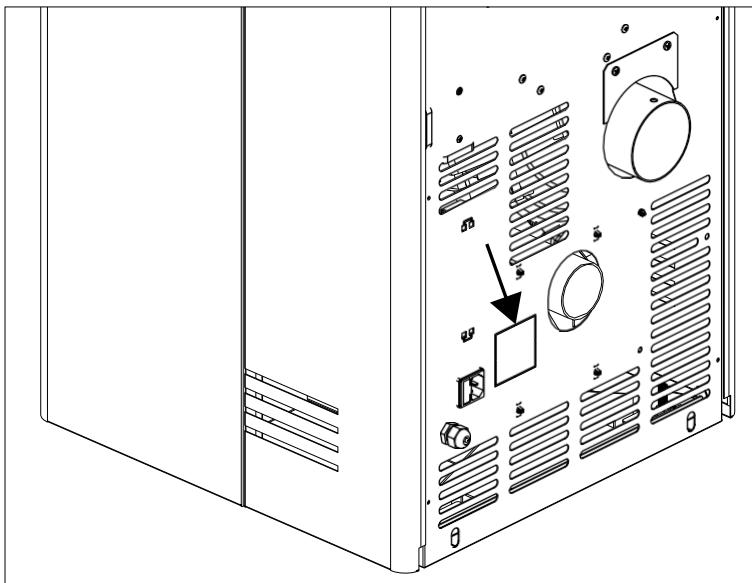


## 8-PODŁĄCZENIE DO DODATKOWYCH URZĄDZEŃ

### INSTALACJA PANELU WIFI (OPCJA-KOD 4020003)

Aby zainstalować panel Easy Connect WiFi, należy użyć otworu z tyłu kuchenki i postępować zgodnie z instrukcjami instalacji znajdującymi się wewnątrz produktu. Panel WiFi należy podłączyć do płyty na kuchence za pomocą dostarczonego kabla.

Aby korzystać z systemu WiFi, należy pobrać aplikację Easy Connect i postępować zgodnie z instrukcjami konfiguracji.



PANEL WIFI

## 9-ŁADOWANIE PELLETU

### ŁADOWANIE PELLETU

Paliwo ładuje się od góry pieca, podnosząc klapę "A"

Pellet należy wsypywać powoli, tak aby znalazł się na dnie zbiornika.



*W przypadku ładowania pelletu, gdy piec jest włączony, należy otworzyć drzwiczki zbiornika za pomocą rękawicy dołączonej do pieca.*

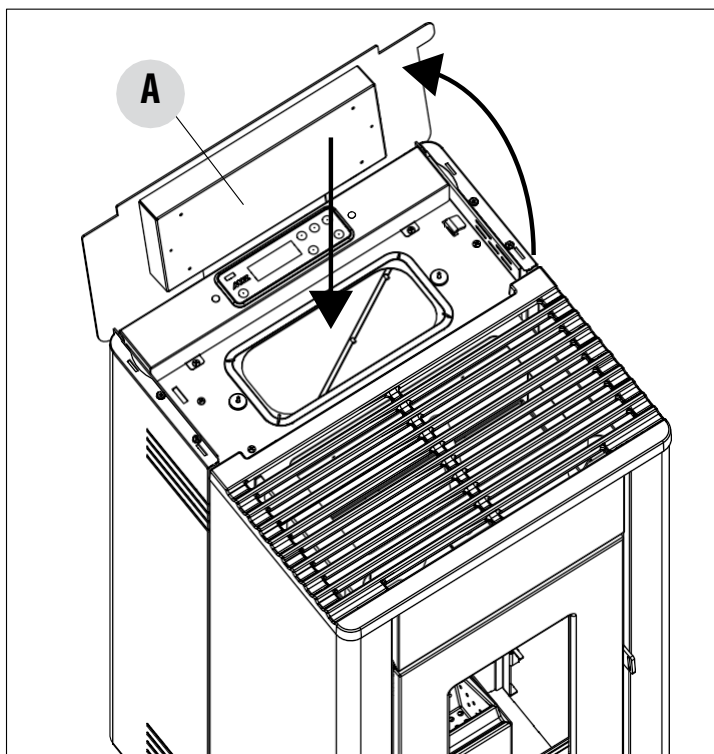
*Podczas ładowania nie dopuszczać do kontaktu worka z pelletem z gorącymi powierzchniami.*

*Do zasobnika nie należy wkładać innego rodzaju paliwa niż pellet, zgodnie z powyższymi specyfikacjami.*

*Paliwo zapasowe należy przechowywać w bezpiecznej odległości.*

*Nie wsypywać pelletu bezpośrednio na ruszt, a jedynie do zasobnika.*

*Podczas pracy urządzenia i po jego wyłączeniu większość powierzchni pieca jest bardzo gorąca (drzwiczki, uchwyt, szyba, rury wylotu dymu itp.). Dlatego zaleca się unikanie kontaktu z tymi częściami.*



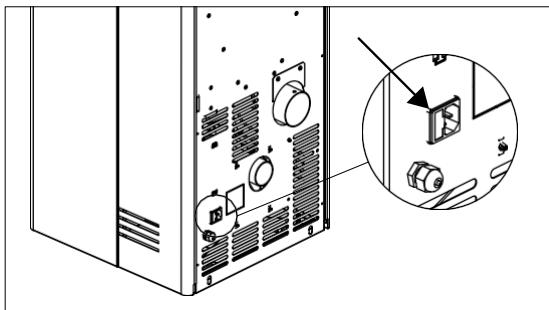
## 10-POŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

Najpierw należy podłączyć kabel zasilający z tyłu piecyka, a następnie do gniazdka ściennego.



**Zaleca się odłączenie kabla zasilającego, gdy kuchenka nie jest używana.**



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE KUCHENKI



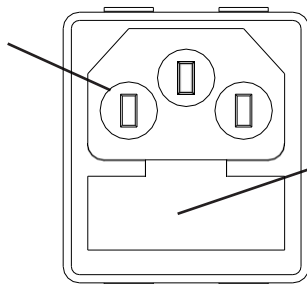
**Przewód nigdy nie może stykać się z rurą odprowadzającą dym ani żadną inną częścią piecyka.**

### ZASILANIE PIECYKA

Podłącz kabel zasilający z tyłu kuchenki, a następnie do gniazdka ściennego. Kuchenka jest wówczas zasilana.

Skrzynka bezpieczników znajduje się również w bloku przełączników obok gniazda zasilania. Aby otworzyć tę komorę, wystarczy podnieść pokrywę, używając śrubokręta jako dźwigni od wewnątrz komory gniazda zasilania. Wewnątrz znajdują się dwa bezpieczniki (5x20 mm T zwłoczny / 3,15 A 250 V), które mogą wymagać wymiany, jeśli piec nie jest zasilany (np. wyświetlacz panelu sterowania nie świeci się) - operację należy zlecić autoryzowanemu serwisowi.

ZASILANIE KUCHENKI



KOMORA UCHWYTU BEZPIECZNIKA

i wykwalifikowanego technika.

#### **UWAGA!**

**Wszelkie czyszczenie i/lub wymiana części muszą być wykonywane przy odłączonej wtyczce elektrycznej. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć produkt od zasilania 230V. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy go wymienić.**



## 11-PIERWSZY ROZRUCH

### OSTRZEŻENIA PRZED ZAPŁONEM

#### OSTRZEŻENIA OGÓLNE

Usunąć z paleniska i szyby wszelkie przedmioty, które mogą się zapalić (instrukcję obsługi, różne etykiety samoprzylepne lub styropian).

**Sprawdzić, czy kocioł jest prawidłowo ustawiony i spoczywa na podstawie.**



*Pierwszy zapłon może się nie udać, ponieważ ślimak podający jest pusty i nie zawsze udaje się z ładować kocioł wymaganą ilością pelletu na czas, aby zapalić płomień.*

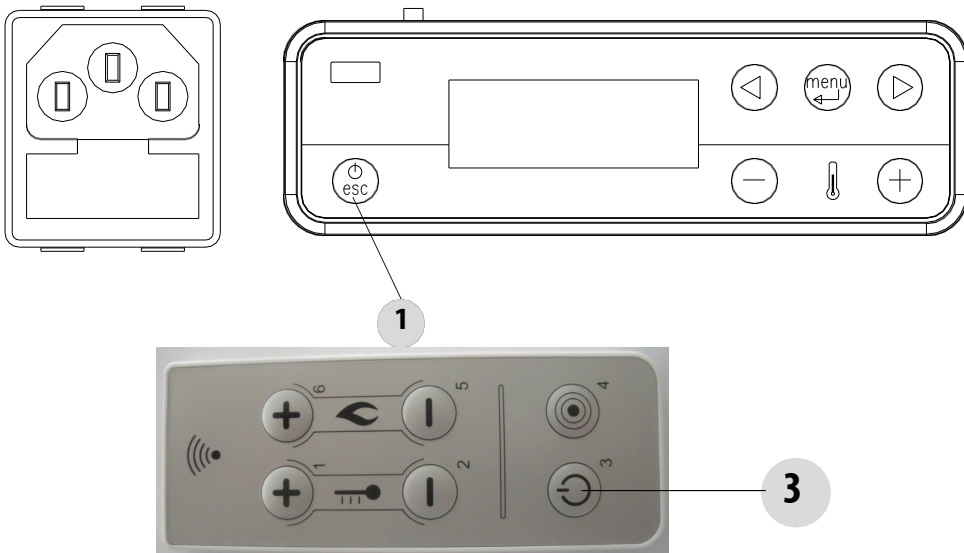


**ANULOWAĆ ALARM NIEUDANEGO ZAPŁONU, NACISKAJĄC I PRZYTRZYMUJĄC PRZEZ KILKA SEKUND PRZYCISK WŁĄCZANIA/WYŁĄCZANIA. USUNĄĆ PELLEZ POZOSTAŁY W PALENISKU I POWTÓRZYĆ ZAPŁON.**

#### USTAWIENIA, KTÓRE NALEŻY WYKONAĆ PRZED PIERWSZYM URUCHOMIENIEM

Najpierw należy podłączyć kabel zasilający z tyłu pieca, a następnie do gniazdka ściennego.

Aby włączyć lub wyłączyć kuchenkę, należy nacisnąć przycisk 1 na panelu sterowania lub przycisk 3 na pilocie zdalnego sterowania (akcesorium opcjonalne). Na wyświetlaczu na panelu pojawi się napis ON z migającym płomieniem. Gdy płomień przestanie migać, piec osiągnął stan roboczy "zasilania".



Domyślnie ustawiona fabrycznie temperatura pomieszczenia wynosi 20 °C. Aby zmienić to ustawienie, należy postępować zgodnie z instrukcjami w menu regulacji. W ten sam sposób należy ustawić temperaturę wody grzewczej i prędkość wentylatora pokojowego (jeśli jest wymagany). Aby aktywować zewnętrzny termostat, jeśli jest obecny, patrz odpowiedni paragraf.

## 11-PIERWSZY ROZRUCH

### WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk 1 na panelu awaryjnym lub przycisk 3 na opcjonalnym pilocie zdalnego sterowania.

Urządzenie rozpocznie proces wyłączania, który polega na zużyciu resztek pelletu w palenisku, wyczyszczeniu paleniska i rozproszeniu ciepła resztkowego w konstrukcji.

Podczas fazy rozpraszania ciepła resztkowego wentylatory pracują na około 80% swojej wydajności, a ich prędkość nie może być zmieniana. Wynika to z potrzeby bezpiecznego i szybkiego odprowadzenia całego nagromadzonego ciepła. Etap wyłączenia może trwać od 15 do 30 minut w zależności od ciepła zgromadzonego w strukturze, określonego przez czas trwania i prędkość roboczą produktu w ciągu dnia. Gdy temperatura wewnętrzna spadnie poniżej ustawionych progów, wentylatory gorącego powietrza i oddymiania wyłączą się automatycznie.

### ZASILANIE

Po zakończeniu zapłonu na panelu wyświetlony zostanie komunikat ON ze stałym płomieniem na pozycji 3. Kolejna modulacja płomienia dla wyższej lub niższej mocy jest następnie kontrolowana autonomicznie w oparciu o osiągnięcie ustawionej temperatury.

(patrz również "TRYB PRACY" - "Ustawianie płomienia")

Jeśli płomień nie zapala się pomimo regularnego podawania pelletu, należy sprawdzić, czy ruszt jest prawidłowo osadzony: musi **ściśle przylegać do szczeliny blokującej i być oczyszczony z wszelkich osadów popiołu**. Jeśli podczas tej kontroli nie zostaną wykryte żadne nieprawidłowości, może to oznaczać problem z komponentami produktu lub nieprawidłową instalację.



**USUNĄĆ PELLEZ Z PALENISKA I SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z AUTORYZOWANYM TECHNIKIEM.**

**Należy upewnić się, że z paleniska usunięto WSZYSTKIE pelety i popiół nagromadzony po nieudanych zapłonach. Niewyczyszczenie paleniska przed ponownym uruchomieniem może skutkować kolejnymi nieudanymi zapłonami lub zapłonem wybuchowym w określonych warunkach.**



**Dobłą praktyką jest zapewnienie skutecznej wentylacji w pomieszczeniu podczas pierwszego zapłonu, ponieważ produkt będzie emitował dym i zapach farby.**

Nie stawaj blisko produktu i wietrz pomieszczenie, jak wspomniano. Zapach farby zniknie po około godzinie pracy, jednak w żadnym wypadku nie jest on szkodliwy. Produkt będzie podlegał rozszerzaniu i kurczeniu się podczas etapów zapłonu i chłodzenia, dlatego mogą być słyszone lekkie skrzypienia.

Jest to całkowicie normalne, ponieważ konstrukcja jest wykonana ze stali laminowanej i nie może być uważane za wadę.



**NIE OCZEKUJ NATYCHMIASTOWEJ WYDAJNOŚCI GRZEWCZEJ!!! PRODUKT WYMAGA PEWNEGO CZASU ROZRUCHU.**

Niezwykle ważne jest, aby upewnić się, że produkt nie osiąga wysokich temperatur od razu, ale stopniowo zwiększać temperaturę, używając początkowo niskiej mocy.

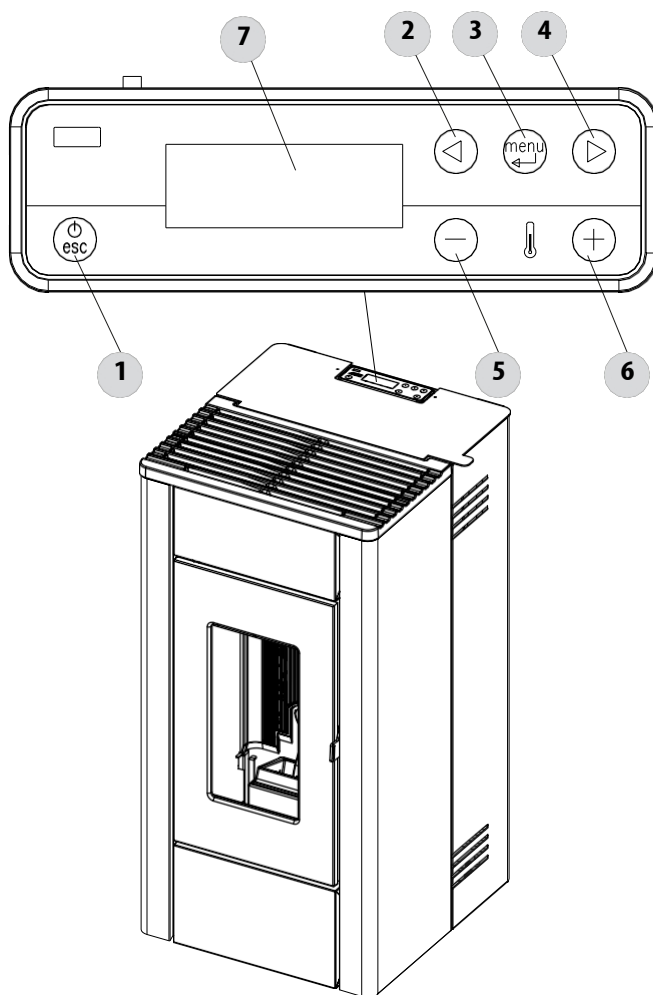
Zapobiegnie to uszkodzeniu spoin i konstrukcji stalowej.



**Nie należy dotykać produktu podczas pierwszego naświetlania, ponieważ na tym etapie farba zastyga. Dotknięcie farby może spowodować odślonięcie stalowej powierzchni.**

W razie potrzeby farbę należy uzupełnić za pomocą puszki z aerozolem w określonym kolorze.

## PANEL STEROWANIA 12



### KLUCZ

- |   |   |
|---|---|
| 1. Uruchamianie/wyłączenie pieca          | 5. Zmniejsza ustawioną temperaturę / funkcje programowania. |
| 2. Przewijanie menu programowania w dół.  | 6. Zwiększa ustawioną temperaturę / funkcje programowania.  |
| 3. Menu                                   | 7. Wyświetlacz.   |
| 4. Przewijanie menu programowania w górę. |   |

### MENU GŁÓWNE

Naciśnij przycisk 3 (menu), aby uzyskać do niego dostęp. Dostępne opcje to:

- Data i czas
- Timer
- Uśpienie (tylko gdy kuchenka jest włączona)
- Ustawienia
- Informacje

### Konfiguracja daty i godziny

Aby skonfigurować datę i godzinę, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Wybierz "Data i godzina".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić
- Przewijaj za pomocą przycisków strzałek i wybieraj kolejno zmienne do edycji: Day (Dzień), Hour (Godzina), Min (Min), Num. day (Liczba dni), Month (Miesiąc), Year (Rok).
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Użyj przycisków + i - do edycji.
- Na koniec naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### KONFIGURACJA TRYBU PROGRAMOWANEGO (TIMER) - Menu główne



**Aby zapewnić prawidłowe działanie timera, należy skonfigurować aktualną godzinę i datę.**

Dostępnych jest sześć konfigurowalnych TIMERÓW. Dla każdego z nich użytkownik może wybrać czas włączenia i wyłączenia oraz dni tygodnia, w których jest on używany.

Gdy jeden lub więcej programów jest aktywnych, status pieca i TIMER "n" pojawiają się naprzemiennie na wyświetlaczu, "n" to liczba używanych programów timera, oddzielonych myślnikami

Przykład:

TIMER 1 Aktywny program timera 1.

TIMER 1-4 Aktywne programy timera 1 i 4. TIMER 1-2-

3-4-5-6 Wszystkie programy timera aktywne.

PRZYKŁAD PROGRAMOWANIA

Przy włączonej lub wyłączonej kuchenke:

- wejść do MENU,
- przewinąć do pozycji TIMER za pomocą strzałek <> ,
- nacisnąć przycisk "Menu"
- system wyświetli "P1" (naciskaj przyciski <> , aby poruszać się po zegarach P2, P3, P4, P5, P6).
- Naciśnij przycisk "Menu", aby aktywować "P1"
- naciśnij + - i wybierz "ON"
- naciśnij przycisk "Menu", aby potwierdzić

W tym momencie czas rozpoczęcia to 00:00. Naciśnij przycisk + -, aby ustawić czas rozpoczęcia i naciśnij przycisk "Menu", aby potwierdzić.

Następnie proponowany czas wyłączenia jest o 10 minut późniejszy niż skonfigurowany czas rozpoczęcia: naciśnij przycisk + i edytuj czas wyłączenia, a następnie naciśnij przycisk "menu", aby potwierdzić.

Następnie zostaniesz poproszony o ustawienie dni tygodnia, w których skonfigurowany zegar ma być włączony lub wyłączony. Naciśnij przyciski - lub +, aby wybrać dzień, w którym chcesz aktywować zegar. Podświetli się na białą, a następnie potwierdź przyciskiem "menu". Jeśli nie wybrano żadnego dnia tygodnia do włączenia timera, program timera nie jest już włączony na ekranie stanu.

Następnie zaprogramuj pozostałe dni lub naciśnij "ESC", aby wyjść. Powtórz tę procedurę, aby zaprogramować inne timery.

## 13-POZYCJE MENU I OBSŁUGA

### PRZYKŁADY PROGRAMOWANIA:

P1			P2		
włączony	wyłączony	dzień	włączony	wyłączony	dzień
08:00	12:00	poniedziałek	11:00	14:00	poniedziałek
Piec włączony między 08:00 a 14:00					

P1			P2		
włączony	wyłączony	dzień	włączony	wyłączony	dzień
08:00	11:00	poniedziałek	11:00	14:00	poniedziałek
Piec włączony między 08:00 a 14:00					

P1			P2		
włączony	wyłączony	dzień	włączony	wyłączony	dzień
17:00	24:00	poniedziałek	00:00	06:00	wtorek
Kuchenka włączona od 17:00 w poniedziałek do 06:00 we wtorek					

### UWAGI DOTYCZĄCE KORZYSTANIA Z TIMERA

- Timer uruchamia się zawsze z ostatnimi ustawieniami temperatury i wentylacji (lub z ustawieniami domyślnymi 20°C i V3, jeśli nigdy nie były zmieniane).
- Czas uruchomienia wynosi od 00:00 do 23:50
- Jeśli czas wyłączenia nie został jeszcze zapisany, program proponuje czas uruchomienia +10 minut.
- Program czasowy wyłącza piec o godzinie 24:00 jednego dnia, a inny program włącza go o godzinie 00:00 następnego dnia: piec pozostaje włączony.
- Program proponuje czas uruchomienia i/lub wyłączenia, który pokrywa się z czasem innego programu: jeśli piec jest już włączony, uruchomienie nie ma żadnego efektu, natomiast OFF wyłącza piec.
- Gdy piec jest włączony, a timer jest aktywny, naciśnięcie przycisku OFF wyłącza piec. Piec uruchomi się ponownie automatycznie w następnym czasie timera.
- Gdy kuchenka jest wyłączona, a minutnik jest aktywny, naciśnięcie przycisku ON powoduje włączenie kuchenki. Kuchenka wyłączy się automatycznie po upływie kolejnego czasu timera.

### FUNKCJA SLEEP (menu główne)

Tryb uśpienia może być aktywowany wyłącznie przy włączonej kuchenke i umożliwia szybkie ustawienie czasu wyłączenia produktu. Aby ustawić funkcję Sleep, należy wykonać następujące czynności:

- Wejść do MENU
- Przewiń do pozycji SLEEP za pomocą strzałek <>.
- Nacisnąć przycisk Menu
- Ustaw żądany czas wyłączenia za pomocą przycisków + i -.

Na panelu wyświetlany jest czas wyłączenia 10 minut po aktualnej godzinie, który można dostosować za pomocą przycisku 6 do następnego dnia (tj. wyłączenie można opóźnić maksymalnie do 23 godzin i 50 minut).

Jeśli funkcja SLEEP jest aktywna przy aktywnym TIMERZE, ta pierwsza ma pierwszeństwo, dlatego piec nie wyłączy się o godzinie ustawionej w programie timera, ale o godzinie ustawionej przez funkcję sleep, nawet jeśli nastąpi to po godzinie ustawionej przez timer.

### MENU REGULACJI TRYBU PRACY

Ustawienia menu "Adjustments" (Regulacje) określają tryb pracy pieca. Aby uzyskać dostęp do menu, należy wykonać następujące czynności:

- Nacisnąć przyciski + -
- Przewiń za pomocą strzałek <> i wybierz "Set Amb. T" lub "Set Ventilation T" lub "Set Flame".
- Naciśnij "menu", aby wejść do wybranej opcji.
- Zmień za pomocą przycisków + -.
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

**Set Amb T** - funkcja ta służy do ustawiania temperatury, która ma zostać osiągnięta w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest piec, w zakresie od minimum 5°C do maksimum 35°C. Po spełnieniu tego warunku ustawienie piecyka odpowiada minimalnym wartościom zużycia (płomień i prędkość wentylatora gorącego powietrza na minimum), a następnie powraca do ustawionych wartości, gdy temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionego progu. Uwaga: Punkt po prawej stronie temperatury pomieszczenia na wyświetlaczu panelu sterowania wskazuje pół stopnia (np. 23.°C odpowiada 23,5°C).

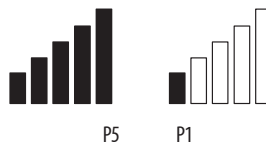
**Set Vent (Ustaw wentylację)** - ta funkcja umożliwia wybór żądanej prędkości wentylatora pokojowego w zakresie od 1 do 5.

**Set Flame** - ta funkcja umożliwia ustawienie mocy płomienia od minimum 1 do maksimum 5. Poziomy mocy odpowiadają różnym wartościom zużycia paliwa, ustawienie 5 ogrzewa pomieszczenie w krótszym czasie, a ustawienie 1 może utrzymać stabilną temperaturę w pomieszczeniu przez dłuższy czas. Ustawiony płomień jest automatycznie ustawiany na minimum po osiągnięciu ustawionej wartości temperatury.

### WYŚWIETLACZ PRZY WŁĄCZONYM PIECU

jeśli wszystkie paski są pełne, kuchenka pracuje z mocą płomienia 5 jeśli tylko jeden pasek jest pełny, kuchenka pracuje z mocą płomienia 1

jeśli paski migają, trwa automatyczne czyszczenie



## 13-POZYCJE MENU I OBSŁUGA

### MENU USTAWIEŃ

Menu USTAWIENIA umożliwia konfigurację trybów pracy pieca:

- a. Język.
- b. Czyszczenie (wyświetlane tylko przy wyłączonym piecu).
- c. Ładowanie ślimaka (wyświetlane tylko, gdy piec jest wyłączony).
- d. Dźwięki.
- e. Termostat zewnętrzny (aktywacja).
- f. Auto Eco (aktywacja).
- g. Czas wyłączenia Eco (domyślnie 10 minut).
- h. Receptura pelletu.
- i. Prędkość dymu % var.
- j. Test komponentów (wyświetlany tylko, gdy piec jest wyłączony)
- k. Funkcja "Kominarz" (może być włączona tylko, gdy piec jest włączony, w celu sprawdzenia emisji w terenie).
- l. Menu techniczne.

### a - Język

Aby wybrać język, należy wykonać następujące czynności:

- Naciśnąć przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia"
- Naciśnij przycisk "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "język".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz żądany język (IT/EN/DE/FR/ES/NL/DK/SLO).
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### b - Czyszczenie

Wykonaj następujące czynności, aby wybrać "Cleaning" (czyszczenie) (tylko przy wyłączonym piecu):

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Settings" (Ustawienia)
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Cleaning" (czyszczenie).
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz opcję "On".
- Naciśnij "esc", aby wyjść.

### c - Ładowanie ślimaka podającego

Aby wybrać opcję "Feed screw loading" (tylko przy wyłączonym piecu), należy wykonać następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Settings" (Ustawienia)
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Przewiń za pomocą strzałek i wybierz "Feed screw loading".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisku + "Włącz" ładowanie ślimaka podającego.
- Naciśnij "esc", aby wyjść.

### d - Dźwięki

Ta funkcja jest domyślnie wyłączona. Aby ją włączyć, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Tones".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz "On/Off".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### e - Termostat zewnętrzny (patrz dedykowany rozdział)

### f - Aktywacja Auto-Eco (patrz dedykowany rozdział)

Aby wybrać funkcję Auto-Eco, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Przewiń za pomocą strzałek i wybierz "Auto-Eco".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz "On".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### g - Eco stop t (patrz dedykowany rozdział)

Aby wybrać funkcję Eco stop t, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Przewiń za pomocą strzałek i wybierz "Eco stop t".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wprowadź minuty (od 1 do 30').
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### TRYB AUTO ECO (patrz aktywacja i wyłączenie powyżej)

Aby aktywować tryb "Auto Eco" i dostosować czas, patrz odpowiednio paragrafy f i g.

Opcja "Eco stop t" może być regulowana w celu zapewnienia prawidłowego działania w różnych środowiskach, w których piec może być zainstalowany i uniknięcia ciągłych wyłączeń i uruchomień, gdy temperatura w pomieszczeniu ulega nagłym zmianom (przeciągi, słabo izolowane pomieszczenia itp.). Procedura wyłączenia ECO jest aktywowana automatycznie, gdy urządzenie przywołujące zasilanie jest spełnione (sonda pokojowa +1°C lub zewnętrzny termostat z otwartym stykiem), "Eco stop t" zaczyna zmniejszać czas (fabrycznie 5 minut, które można zmienić w menu "Ustawienia"). Podczas tego etapu panel wyświetla na przemian ON z małym płomieniem i Timer (jeśli jest aktywny) - Eco aktywny. Minuty odliczane do Eco Stop są wyświetlane w górnej części wyświetlacza. Płomień przesuwa się do P1 i pozostaje tam, aż ustawiony czas "Eco stop T" osiągnie zero, a jeśli warunki są nadal spełnione, przechodzi do etapu wyłączenia. Zliczanie ECO stop jest anulowane, jeśli jedno z urządzeń odzyska zasilanie.

Gdy kocioł zaczyna się wyłączać, na panelu wyświetlany jest komunikat: Off - Eco Active - migający mały płomień. Gdy piec wyłączy się, na wyświetlaczu pojawia się OFF-ECO z wyłączonym symbolem płomienia.

Następujące warunki muszą być spełnione jednocześnie, aby ECO uruchomiło się ponownie:

- sonda pokojowa -1°C lub termostat zewnętrzny z zamkniętym stykiem (przez co najmniej 20", aby zapobiec fałszywym przywołaniom)
- Minęło 5 minut od wyłączenia.

### h - Przepis na pellet

Funkcja ta służy do dostosowania pieca do rodzaju używanego pelletu. Ponieważ na rynku dostępnych jest wiele rodzajów pelletu, d z i a n i e pieca może się znacznie różnić w zależności od jakości paliwa. Gdy pelet zapycha ruszt z powodu nadmiernego załadunku paliwa lub gdy płomień jest zawsze wysoki nawet przy niskiej mocy, lub gdy płomień jest niski, możliwe jest zmniejszenie/zwiększenie ilości pelletu w ruszcie:

Dostępne wartości to:

- 3 = spadek o 20% w stosunku do ustawienia fabrycznego.
- 2 = spadek o 13% w stosunku do ustawienia fabrycznego.
- 1 = spadek o 6% w stosunku do ustawienia fabrycznego. 0% Brak zmian.
- 3 = Wzrost o 10% w stosunku do ustawienia fabrycznego. 2 = Wzrost o 6% w stosunku do ustawienia fabrycznego. 1 = Wzrost o 3% w stosunku do ustawienia fabrycznego.

Aby edytować recepturę, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia"
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Przewiń za pomocą strzałek i wybierz "Receptura pelletu".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Edytuj % za pomocą przycisków + -.
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### i - Zmiana % obrotów dymu

W przypadku, gdy w instalacji występują problemy z odprowadzaniem dymu (brak ciągu lub nawet ciśnienia w kanale), możliwe jest zwiększenie prędkości odprowadzania dymu i popiołu. Zmiana ta rozwiązuje wszystkie potencjalne problemy związane z zatykaniem się pelletu w palenisku i osadami tworzącymi się na dnie paleniska, spowodowanymi przez paliwo niskiej jakości lub paliwo wytwarzające dużo popiołu. Dostępne wartości wahają się od -30% do +50%, z przyrostami co 10%. Jeśli płomień jest zbyt słaby, może być wymagana zmiana ujemna.

Aby edytować ten parametr, wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia"
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Przewiń za pomocą strzałek i wybierz "Fume rpm Var."
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Edytuj wartość % za pomocą przycisków + -.
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### j - Test podzespołów

Tę funkcję można wykonać tylko przy wyłączonym piecu i umożliwia ona wybranie podzespołów do przetestowania:

- **Świeca żarowa:** jest włączona przez ustalony okres 1 minuty, podczas którego panel wyświetla odliczanie w sekundach.
- **Śruba podająca:** jest zasilana przez ustalony okres 1 minuty, podczas którego panel wyświetla odliczanie w sekundach.
- **Ekstraktor:** jest włączony przy 2500 obr/min przez ustalony okres 1 minuty, podczas którego panel wyświetla odliczanie w sekundach.
- **Wymiennik ciepła:** umożliwia przeprowadzenie testu w V5 przez ustalony okres 1 minuty, podczas którego panel wyświetla odliczanie w sekundach.

Wykonaj następujące czynności, aby włączyć funkcję "Test komponentów" (tylko przy wyłączonym piecu):

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia"

## 13-POZYCJE MENU I OBSŁUGA

- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Test podzespołów".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz test, który ma zostać przeprowadzony.
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### **k - Funkcja kominiarza (tylko dla operatorów konserwujących) -**

Funkcja ta może być aktywowana tylko wtedy, gdy piec jest włączony i zasilany, i wymusza działanie ogrzewania na parametrach P5, z wentylatorem (jeśli jest) w V5. Należy odczytać ewentualne korekty procentu załadunku/oddymiania. Ten stan trwa 20 minut, odliczanie jest wyświetlane na panelu.

Technik może zatrzymać ten etap w dowolnym momencie, szybko naciskając przycisk włączania/wyłączania. Włącz funkcję "Kominiarz" w następujący sposób:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Funkcja kominiarza".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz opcję "On" (domyślnie wyłączona).
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### **I - Menu techniczne**

Aby uzyskać dostęp do menu technicznego, należy skontaktować się z centrum serwisowym, ponieważ wymaga ono hasła. Aby uzyskać dostęp do "menu technicznego", wykonaj następujące czynności:

- Naciśnij przycisk "menu".
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Ustawienia".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków strzałek przewiń i wybierz "Menu techniczne".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić.
- Za pomocą przycisków + - wybierz "Typ produktu", "Serwis", "Pamięć licznika", "Parametry".
- Naciśnij "menu", aby potwierdzić i "esc", aby wyjść.

### **MENU INFO**

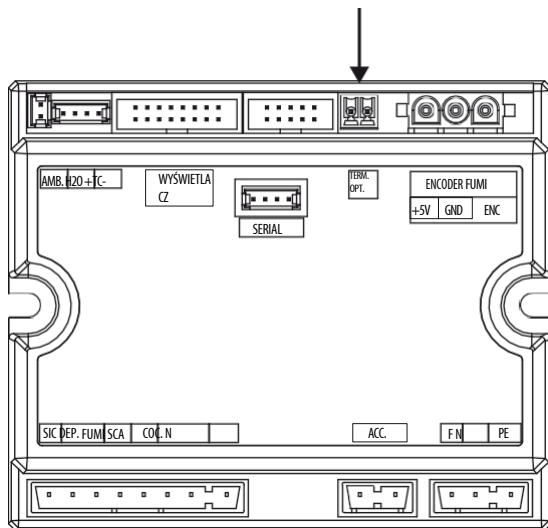
- Typ produktu
- Wersja oprogramowania sprzętowego
- Informacje o oprogramowaniu
- Całkowita liczba godzin
- Liczba uruchomień
- Prędkość obr.
- Zadymienie T.
- Napięcie wymiennika ciepła
- Obciążenie ślimaka podającego
- Płomień

## 13-POZYCJE MENU I OBSŁUGA

### PODŁĄCZENIE TERMOSTATU ZEWNĘTRZNEGO (opcjonalnie)



*Termostat pokojowy nie jest dołączony do pieca i musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowanego technika. UWAGA! Przewody elektryczne nie mogą stykać się z gorącymi częściami pieca.*



Temperaturę pieca można również kontrolować za pomocą zewnętrznego termostatu pokojowego. Musi on być umieszczony centralnie w pomieszczeniu, w którym zainstalowany jest piec. Zapewnia on ściślejsze dopasowanie między temperaturą ogrzewania wymaganą przez piec a rzeczywistą temperaturą pomieszczenia, którą zapewnia.

Podłącz przewody pochodzące z termostatu zewnętrznego do zacisku "Term opt" na płytce N100 pieca. Wykonaj następujące czynności, aby włączyć termostat zewnętrzny (ustawienia fabryczne OFF):

- Naciśnij przycisk "menu".
- Przewiń strzałkami do "Settings".
- Naciśnij "menu", aby wybrać.
- Teraz za pomocą strzałek przewiń do "Zewnętrzny termostat".
- Naciśnij "menu", aby wybrać.
- Naciśnij przyciski - +.
- Wybierz "On", aby aktywować termostat zewnętrzny.
- Naciśnij przycisk "menu", aby potwierdzić.
- Naciśnij przycisk "esc", aby wyjść.

Po włączeniu termostatu zewnętrznego, zamiast wyświetlania wykrytej temperatury z sondy na kuchence, pojawia się ON lub OFF, w zależności od tego, czy zażądano ogrzewania z termostatu zewnętrznego, czy nie

**ON**, jeśli styk termostatu zewnętrznego jest zamknięty, **OFF**, jeśli styk jest otwarty.

### URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

Produkt jest wyposażony w następujące urządzenia zabezpieczające

#### WYŁĄCZNIK CIŚNIENIOWY

Monitoruje ciśnienie w kanale dymowym. Jego zadaniem jest wyłączenie ślimaka podającego pellet w przypadku niedrożności przewodu kominowego lub znacznego przeciwcisnienia (spowodowanego wiatrem).

#### SONDA TEMPERATURY DYMU

Wykrywa temperaturę dymu, umożliwiając uruchomienie lub zatrzymanie produktu, gdy temperatura spadnie poniżej ustawionej wartości.

#### TERMOSTAT KONTAKTOWY W ZBIORNIKU PALIWA

Jeśli temperatura przekroczy ustawiony poziom bezpieczeństwa, natychmiast wyłącza piec.

#### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

Piec jest zabezpieczony przed gwałtownymi zmianami prądu za pomocą bezpiecznika ogólnego znajdującego się w panelu sterowania z tyłu pieca. Inne bezpieczniki chroniące płytki drukowane znajdują się na tych ostatnich.

#### WENTYLATOR DYMU

Jeśli wentylator zatrzyma się, płytka drukowana natychmiast odetnie dopływ pelletu i wyświetlony zostanie komunikat alarmowy.

#### MOTOREDUKTOR

Jeśli motoreduktor zatrzyma się, piec będzie kontynuował pracę do momentu zgaśnięcia płomienia z powodu braku paliwa i do momentu osiągnięcia minimalnego poziomu chłodzenia.

#### TYMCZASOWA PRZERWA W ZASILANIU

Jeśli przerwa w zasilaniu trwa krócej niż 10", piecyk powraca do poprzedniego stanu działania. Jeśli trwa dłużej, wykonuje cykl chłodzenia/ponownego zapłonu.

#### NIEUDANY ZAPŁON

Jeśli podczas zapłonu nie pojawi się płomień, piec przejdzie w stan alarmowy.



#### INGERENCJA W URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE JEST ZABRONIONA

Jeśli produkt **NIE** jest używany w sposób opisany w niniejszej instrukcji, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wyrządzone osobom i mieniu. Ponadto producent odmawia wszelkiej odpowiedzialności za szkody na osobach i mieniu wynikające z nieprzestrzegania wszystkich zasad zawartych w niniejszej instrukcji:



- Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych, czyszczenia i napraw należy podjąć wszelkie niezbędne środki i/lub środki ostrożności.
- Nie wolno manipulować przy urządzeniach zabezpieczających.
- Nie usuwać urządzeń zabezpieczających.
- Podłączyć produkt do wydajnego systemu odprowadzania dymu.
- Najpierw należy sprawdzić, czy środowisko, w którym ma zostać zainstalowany, jest odpowiednio wentylowane.

*Do piero po usunięciu przyczyny, która spowodowała zadziałanie systemu bezpieczeństwa, możliwe jest ponowne uruchomienie produktu, a tym samym przywrócenie automatycznego działania sondy. Niniejsza instrukcja pomoże zrozumieć, jaka anomalia wystąpiła i wyjaśni, jak postępować zgodnie z komunikatem alarmowym wyświetlanym na urządzeniu.*

## 15-ALARMS

### SYGNALIZACJA ALARMU

W przypadku wystąpienia warunków pracy innych niż oczekiwane dla normalnej pracy pieca, uruchamiany jest alarm.

Przyczyna alarmu jest wyświetlana na panelu sterowania. Sygnał dźwiękowy nie jest włączony dla alarmów A01-A02, aby nie przeszkadzać użytkownikowi w przypadku braku pelletu w zbiorniku w nocy.

Sygnalizacja na panelu	Rodzaj problemu	Rozwiązanie
<b>A01</b>	Płomień nie zapala się	Sprawdź poziom pelletu w zasobniku. Sprawdź, czy ruszt jest prawidłowo umieszczony w gnieździe i czy nie ma na nim osadów lub niespalonego materiału. Upewnij się, że świeca żarowa jest rozgrzana. Dokładnie opróżnij i wyczyść ruszt przed ponownym uruchomieniem.
<b>A02</b>	Ogień gaśnie nieprawidłowo.	Sprawdź poziom pelletu w zasobniku.
<b>A03</b> Alarm termostatu	Temperatura zasobnika pelletu przekracza wymagany próg bezpieczeństwa.	Odczekać do końca fazy chłodzenia, wyłączyć alarm i ponownie włączyć piec, ustawiając dopływ paliwa na minimum (menu USTAWIENIA - Receptura pelletu). Jeśli alarm nie ustąpi, należy skontaktować się z centrum serwisowym. Sprawdzić, czy wentylator pokojowy działa prawidłowo.
<b>A04</b>	Nadmierna temperatura dymu.	Zmniejszyć ilość pelletu (menu USTAWIENIA - Receptura pelletu). Sprawdź czyszczenie paleniska
<b>A05</b>	Otwarte drzwiczki pieca	Zamknąć drzwiczki.
	Kłapa załadunku paliwa otwarta	Zamknąć kłapę.
	Sprawdź uszczelki	Sprawdź, czy uszczelki drzwiczek paleniska, drzwiczek zbiornika i drzwiczek popielnika, jeśli występują, są nienaruszone i założone.
	Kontrola wyłącznika ciśnieniowego	Sprawdź, czy silikonowe kapilary są nienaruszone, czyste i prawidłowo podłączone do wyłącznika ciśnieniowego i urządzenia. Sprawdź, czy dysza przyłączeniowa nie jest zablokowana przez zanieczyszczenia. Jeśli powyższe kontrole nie wykażą żadnych anomalii, należy przeprowadzić kontrole opisane w specjalnym akapicie poniżej.
	Problem z ciągiem	Sprawdź, czy kanały dymowe są drożne i czy komin/kanał dymowy nie jest zatkany. W obszarach wietrznych upewnij się, że zacisk dachowy jest wiatroszczelny.
<b>A08</b>	Nieprawidłowe działanie wentylatora dymu.	Skasować alarm i ponownie włączyć piec. Jeśli alarm nie ustąpi, należy skontaktować się z centrum serwisowym.
<b>A09</b>	Usterka czujnika dymu.	Anulować alarm i ponownie włączyć piec. Jeśli alarm nie ustąpi, należy skontaktować się z centrum serwisowym.
<b>Serwis</b>	Ostrzeżenie o rutynowej konserwacji (nie zatrzymuje działania).	Pojawienie się tego migającego komunikatu podczas uruchamiania oznacza, że upłynął czas pracy ustawiony przed konserwacją. Należy skontaktować się z centrum serwisowym.

### RESETOWANIE ALARMU

Aby zresetować alarm, należy nacisnąć i przytrzymać przez kilka sekund przycisk 1 (ESC). Kuchenka sprawdzi, czy przyczyna alarmu trwa nadal. W pierwszym przypadku alarm jest nadal wyświetlany, w drugim wyłącza się.

Jeśli alarm nie ustąpi, należy skontaktować się z centrum serwisowym.

### NORMALNE WYŁĄCZENIE (na panelu: OFF z migającym płomieniem)

Po naciśnięciu przycisku wyłączenia lub po sygnale alarmu, piec przechodzi do etapu wygaszania termicznego, który obejmuje automatyczne wykonanie następujących etapów:

- Zatrzymanie ładowania pelletu
- Wentylator pokojowy utrzymuje ustawioną prędkość aż do osiągnięcia temperatury wyłączenia
- Wentylator wyciągowy dymu włącza się z maksymalną prędkością i pozostaje włączony przez ustalony okres 10 minut, po upływie którego, jeśli T dymu spadnie poniżej progu wyłączenia, wentylator zatrzyma się, w przeciwnym razie będzie kontynuował pracę z minimalną prędkością, aż temperatura spadnie poniżej progu, a następnie wyłączy się.
- Jeśli piec był regularnie wyłączany, ale z powodu bezwładności termicznej temperatura spalin ponownie przekroczy próg, etap wyłączenia zostanie powtórzony z minimalną prędkością, aż temperatura spadnie.

### PRZERWA W DOSTAWIE PRĄDU PRZY WŁĄCZONYM PIECYKU

W przypadku zaniku zasilania piec działa w następujący sposób:

- Przerwa w dostawie prądu krótsza niż 10": wznowia działanie;
- Po przerwie w zasilaniu dłuższej niż 10", która wystąpiła, gdy piec był włączony lub podczas zapłonu, po ponownym włączeniu piec powraca do poprzedniego stanu działania w następujący sposób:

1. Chłodzi bojler, uruchamiając wyciąg dymu z minimalną prędkością na 10', a następnie przechodzi do następnego kroku;
2. Przywraca piec do stanu pracy sprzed przerwy w dostawie prądu.

Podczas etapu 1 na panelu wyświetlany jest komunikat ON BLACK OUT. Podczas etapu 2 na panelu wyświetlany jest komunikat ZAPŁON.

Jeśli podczas etapu 1 piec otrzyma ręczne polecenia użytkownika z panelu sterowania, zatrzyma sekwencję resetowania zaniku zasilania i rozpocznie uruchamianie lub wyłączenie zgodnie z żądaniem użytkownika.

### ZANIK ZASILANIA POWYŻEJ 10" PODCZAS WYŁĄCZANIA PIECA

Jeśli podczas wyłączenia pieca nastąpi utrata zasilania DŁUŻSZA NIŻ 10", po przywróceniu zasilania piec automatycznie włączy się w trybie wyłączenia, nawet jeśli w międzyczasie temperatura spalin spadnie poniżej 45°C. Ten ostatni etap można p o m i nąć, naciskając przycisk 1 (esc) (przejdzie do uruchomienia) i naciskając go ponownie (rozpoznanie, że piec jest wyłączony).

### ZACIEMNIENIE POWYŻEJ 10" PRZY WYŁĄCZONYM PIECU DLA ECOSTOP

Po przywróceniu zasilania ustawiany jest 5-minutowy timer, tak jakby piec znajdował się w trybie wyłączenia. Jeśli w ciągu tych 5 minut pojawi się żądanie ogrzewania, kuchenka nie uruchomi się.

### KONTROLA WYŁĄCZNIKA CIŚNIENIOWEGO (A21/A05)



*Kontrola ta może być wykonywana wyłącznie przez licencjonowanego operatora.*

Podczas uruchamiania i przy każdej okresowej konserwacji lub w przypadku zadziałania alarmu A21 (lub A05) nieuzasadnionego nieprzewidzianymi otworami/przeszkodami, należy sprawdzić, czy sygnał presostatu jest prawidłowy:

Włączyć urządzenie i ustawić je na minimalną moc. Po 15 minutach od zapłonu, gdy płomień ustabilizuje się na minimalnej mocy, wybierz jedną z następujących 2 procedur (do wyboru):

- Sprawdzić, czy prędkość wentylatora dymu utrzymuje się na stałym poziomie powyżej 900 obr/min (w tym celu otworzyć pozycję menu "Info" na graficznym interfejsie użytkownika), jeśli nie, zwiększyć recepturę powietrza do spalania do momentu spełnienia tego warunku.
- Alternatywnie, zmierzyć podciśnienie wykrywane przez presostat za pomocą manometru podłączonego do kapilary presostatu. Aby produkt działał prawidłowo, zmierzone podciśnienie musi być stale równe lub większe niż 14 Pa; w przeciwnym razie należy zwiększyć recepturę powietrza do spalania, aż warunek ten zostanie spełniony.

Aby zmienić recepturę powietrza do spalania, należy wejść do menu technicznego i wybrać odpowiednią pozycję, która umożliwi procentową zmianę parametrów zasysania s p a l i n .

Domyślnie wartość jest ustawiona na 0, zwiększ parametr w przypadku słabego ciągu kominowego lub zmniejsz go w przypadku nadmiernego ciągu kominowego.

## 16-ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

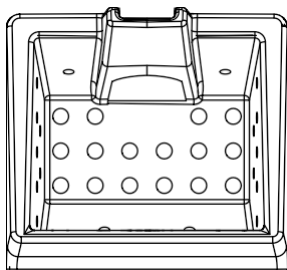


**TYLKO PRAWIDŁOWA INSTALACJA ORAZ ODPOWIEDNIA KONSERWACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA MOŻE ZAGWARANTOWAĆ PRAWIDŁOWE DZIAŁANIE I BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE PRODUKTU.**

Pragniemy poinformować, że znane są nam przypadki nieprawidłowego działania domowych produktów grzewczych zasilanych pelletem, głównie z powodu nieprawidłowej instalacji i użytkowania, a także nieodpowiedniej konserwacji.

Pragniemy zapewnić, że wszystkie nasze produkty są niezwykle bezpieczne i certyfikowane zgodnie z europejskimi standardami referencyjnymi. System zapłonu został przetestowany z najwyższą uwagą, aby zwiększyć wydajność zapłonu i zapobiec wszelkiego rodzaju problemom, nawet w najgorszych warunkach pracy. W każdym przypadku, podobnie jak w przypadku każdego innego produktu zasilanego pelletem, nasze urządzenia muszą być prawidłowo zainstalowane i poddawane regularnemu okresowemu czyszczeniu i konserwacji, aby zagwarantować bezpieczną pracę. Nasze badania pokazują, że nieprawidłowe działanie wynika głównie z połączenia części lub wszystkich poniższych czynników:

- Niedrożne otwory w ruszcie lub zdeformowany ruszt z powodu braku konserwacji i warunków, które mogą powodować opóźniony zapłon, generując anomalaną produkcję niespalonych gazów.
  - Niewystarczająca ilość powietrza do spalania spowodowana zmniejszonym lub zatkany wlot powietrza.
  - Użycie przewodów dymowych niezgodnych z wymogami instalacyjnymi, które nie gwarantują odpowiedniego ciągu.
  - Częściowo zatkany komin z powodu braku konserwacji, zmniejszający ciąg i utrudniający zapłon.
  - Końcówka kominowa niezgodna ze wskazaniami instrukcji obsługi, a zatem nieodpowiednia do zapobiegania potencjalnemu odwrótnemu ciągowi.
  - Czynniki ten ma kluczowe znaczenie, gdy produkt jest instalowany w szczególnie wietrznych obszarach, takich jak regiony przybrzeżne. Połączenie jednego lub więcej z tych czynników może spowodować poważne awarie.
- Aby temu zapobiec, należy zagwarantować, że produkt został zainstalowany zgodnie z obowiązującymi normami. Ponadto niezwykle ważne jest przestrzeganie następujących prostych zasad:
- Za każdym razem, gdy ruszt jest zdejmowany w celu czyszczenia, przed użyciem produktu należy go zawsze prawidłowo ustawić z powrotem w pozycji roboczej, całkowicie usuwając wszelkie resztki brudu pozostawione na podstawie nośnej
  - Nigdy nie wolno ręcznie ładować pelletu do paleniska, ani przed rozpaleniem, ani podczas pracy.
  - Nagromadzenie niespalonego pelletu po nieudanym zapłonie musi zostać usunięte przed powtórzeniem zapłonu. Należy również sprawdzić, czy wlot powietrza do spalania/wylot dymu są prawidłowo zamontowane i działają prawidłowo.
  - W przypadku powtarzających się niepowodzeń zapłonu należy natychmiast wstrzymać użytkowanie produktu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu sprawdzenia jego działania. Przestrzeganie tych wskazówek jest absolutnie wystarczające do zapewnienia prawidłowego działania i uniknięcia wszelkiego rodzaju problemów z produktem. Jeśli wyżej wymienione środki ostrożności nie zostaną podjęte, a podczas rozpalania kocioł zostanie przeładowany peletami, generując w ten sposób nietypowy dym w komorze spalania, należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
  - Nie odłączać zasilania elektrycznego produktu z jakiegokolwiek powodu: spowodowałoby to zatrzymanie pochłaniacza dymu, uwalniając dym do pomieszczenia.
  - Należy otworzyć okna, aby przewietrzyć pomieszczenie, w którym zainstalowano urządzenie (komin może nie działać prawidłowo).
  - Nie otwieraj drzwiczek paleniska: mogłoby to zakłócić prawidłowe działanie systemu odprowadzania dymu do komin.
  - Należy po prostu wyłączyć piec przyciskiem on-off na panelu sterowania (nie na tylnym gnieździe zasilania!) i o d d a l i ć się do momentu całkowitego usunięcia dymu.
  - Przed ponowną próbą zapłonu należy całkowicie oczyścić ruszt i jego otwory wentylacyjne z wszelkich osadów i niespalonego pelletu. Umieścić p a l e n i s k o z powrotem na miejscu, usuwając wszelkie pozostałości z jego podstawy. W przypadku powtarzających się niepowodzeń zapłonu należy natychmiast przerwać użytkowanie produktu i skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem w celu sprawdzenia jego działania i komin.



PRZYKŁAD CZYSTEGO PALENISKA



PRZYKŁAD BRUDNEGO PALENISKA

Tylko prawidłowe serwisowanie i czyszczenie produktu zapewnia jego bezpieczeństwo i prawidłowe działanie.



### UWAGA!

**Wszystkie operacje czyszczenia wszystkich części muszą być wykonywane, gdy produkt jest całkowicie zimny i odłączony od zasilania. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć produkt od zasilania 230 V**

Produkt wymaga niewielkiej konserwacji, jeśli jest używany z certyfikowanym pelulem dobrej jakości.

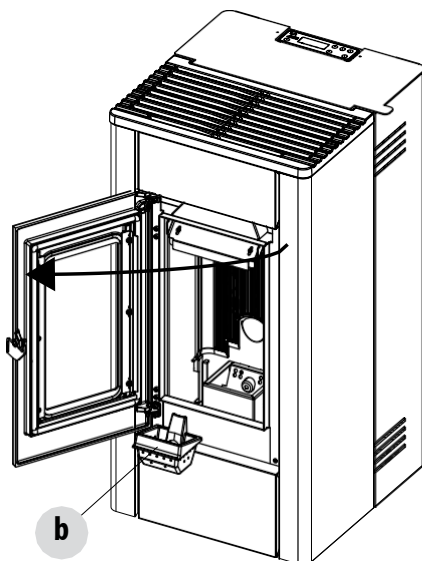
## CODZIENNE LUB COTYGODNIOWE CZYSZCZENIE WYKONYWANE PRZEZ UŻYTKOWNIKA

### Czyszczenie paleniska

Przed rozpaleniem należy zawsze wyczyścić ruszt "b" i usunąć z niego popiół lub osady, które mogą blokować otwory przepływu powietrza, zwracając uwagę na gorący popiół. W przypadku awarii zapłonu lub wyczerpania się paliwa w zasobniku, niespalone pelety mogą gromadzić się w ruszcie. Przed każdym uruchomieniem należy opróżnić kocioł z pozostałości. **Tylko jeśli popiół jest całkowicie zimny**, do jego usunięcia można użyć odkurzacza. W takim przypadku należy użyć odpowiedniego odkurzacza do usunięcia drobnych cząstek.



**NALEŻY PAMIĘTAĆ, ŻE TYLKO PRAWIDŁOWO USTAWIONY I CZYSTY RUSZT MOŻE ZAGWARANTOWAĆ ZAPŁON I OPTIMALNE DZIAŁANIE PRODUKTU NA PELET. W PRZYPADKU NIEUDANEGO ZAPŁONU I PO KAŻDYM INNYM ZABLOKOWANIU PRODUKTU KONIECZNE JEST OPRÓŻNIENIE PALENISKA PRZED KAŻDYM PONOWNYM URUCHOMIENIEM.**

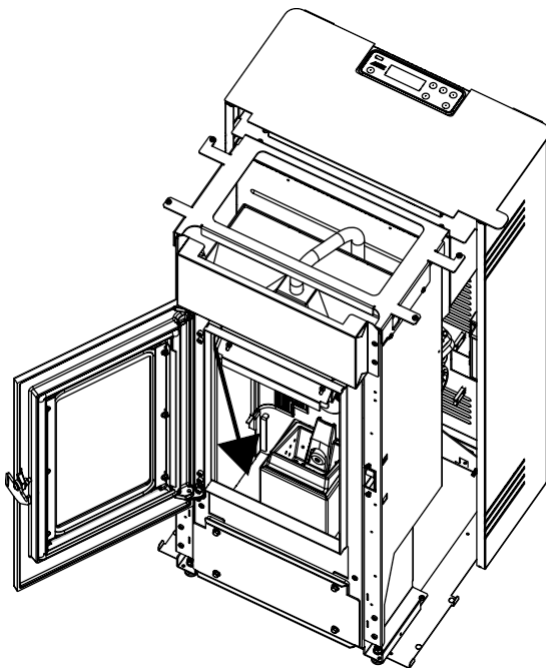


## 17-CLEANING

Aby prawidłowo wyczyścić ruszt, należy całkowicie wyjąć go z obudowy i dokładnie wyczyścić wszystkie otwory oraz ruszt na spodzie. W przypadku korzystania z wysokiej jakości pelletu, do przywrócenia optymalnych warunków pracy podzespołu zwykle wystarczy użycie szczotki.

### Czyszczenie pojemnika na popiół

Użyj dyszy odkurzacza, aby usunąć popiół i sadzę, które mogły nagromadzić się w dolnym wymienniku wskazanym strzałką. Jakość stosowanego pelletu i doświadczenie użytkownika określą wymaganą częstotliwość czyszczenia. **Zaleca się jednak, a b y nie przekraczać 2 lub 3 dni.**



### CZYSZCZENIE SZYBY

Zaleca się czyszczenie szyby ceramicznej suchą szczotką lub, jeśli jest bardzo zabrudzona, spryskanie jej niewielką ilością specjalnego detergentu i wyczyszczenie szmatką.



#### **UWAGA!**

***Nie używać produktów ściernych i nie rozpylać produktu do czyszczenia szkła na pomalowane części i na uszczelki drzwiczek (sznur z włókna ceramicznego).***

### CZYSZCZENIE OBUDOWY PIECA

Poniżej znajduje się kilka wskazówek dotyczących czyszczenia metalowej obudowy pieca:

- używać wyłącznie wody, w razie potrzeby z dodatkiem neutralnych detergentów (pH7) i charakteryzujących się lekkimi dodatkami.
- używać wyłącznie wody na szmatce. Istnieją części elektryczne, które mogą zostać uszkodzone.
- Używać miękkich, nieściernych ściereczek. Nie trzeć powierzchni.
- Nie używaj rozpuszczalników, środków ściernych ani drapiących. Nie używaj gotowych środków do czyszczenia farb, ponieważ mogą one być agresywne.

## OKRESOWE CZYSZCZENIE WYKONYWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA

### CZYSZCZENIE WYMIENNIKA CIEPŁA

W połowie sezonu zimowego, a **zwłaszcza pod jego koniec**, należy wyczyścić komorę, przez którą przechodzą spaliny. Ten proces czyszczenia jest obowiązkowy w celu ułatwienia ogólnego usunięcia wszystkich pozostałości po spalaniu, zanim ich usunięcie stanie się bardzo trudne z powodu wilgoci zagegżczającej je w miarę upływu czasu.



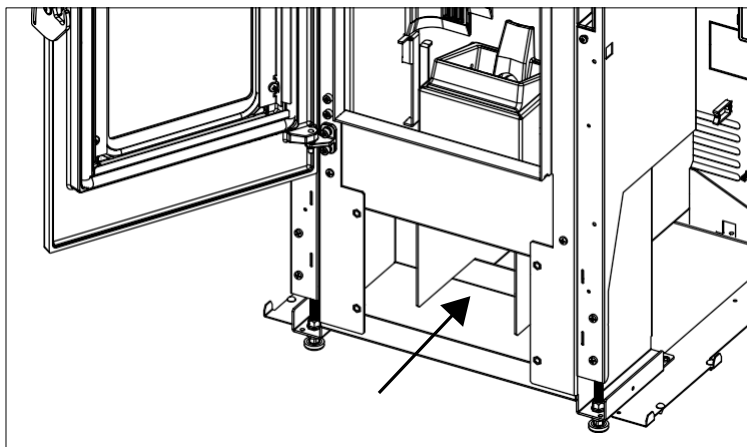
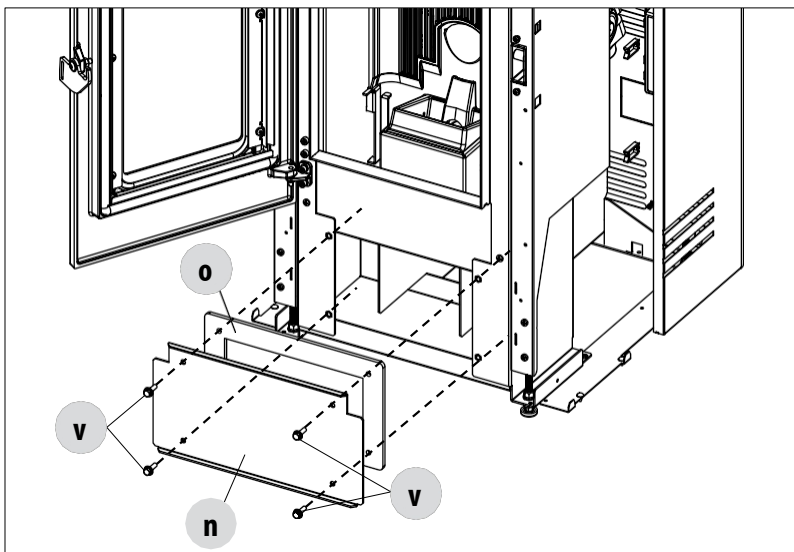
#### UWAGA:

**Obowiązkowe jest zlecenie autoryzowanemu i wykwalifikowanemu technikowi wykonania okresowego czyszczenia na koniec sezonu w celu wymiany wszelkich zużytych uszczelek.**

### CZYSZCZENIE DOLNEJ KOMORY

Aby wyczyścić dolną komorę na popiół, należy zdjąć górną część "E", panele boczne "C" i panel przedni "D" (patrz instrukcje w poszczególnych rozdziałach). Następnie odkręć cztery śruby "v", zdejmij płytkę "n" i uszczelkę "o". Za pomocą dyszy odkurzacza usunąć popiół i sadzę, które mogły nagromadzić się w dolnym wymienniku (pochłaniaczu dymu) wskazanym strzałką.

Przed ponownym założeniem zaślepki "n" zaleca się wymianę uszczelki "o".

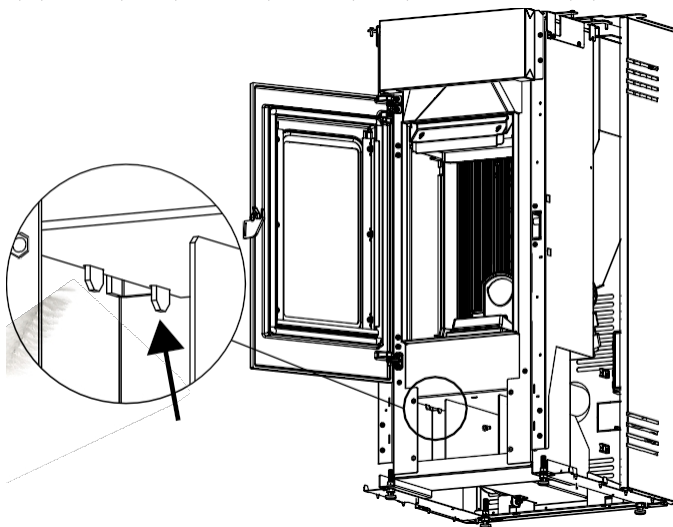


### CZYSZCZENIE WYMIENNIKA

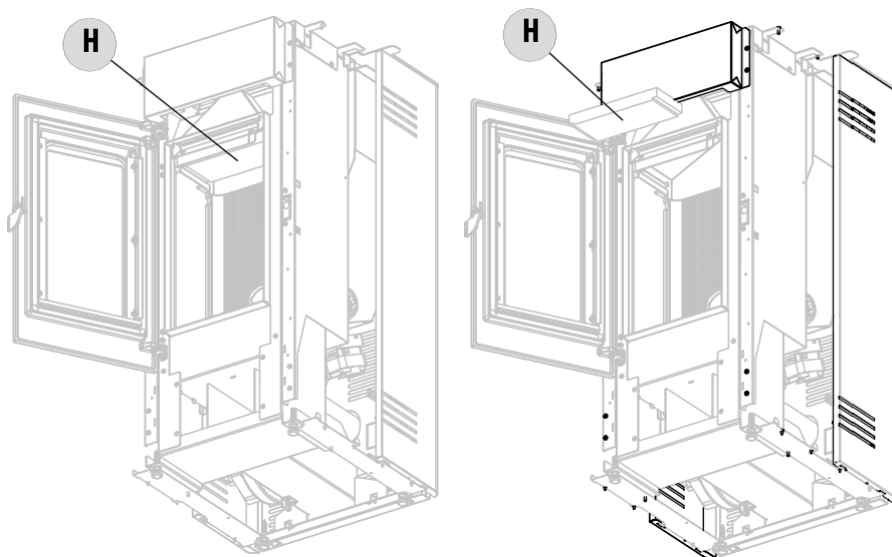
#### CZYSZCZENIE GÓRNEGO WYMIENNIKA

Górny wymiennik należy czyścić, gdy piec jest zimny i bez okładzin. Po zdjęciu zaślepki w celu wyczyszczenia dolnej komory "n" (patrz poprzedni paragraf), użyj sztywnego pręta lub szcztolki do butelek, aby zeszkobać ścianki paleniska (patrz strzałka), aby popiół spadł do dolnej komory.

Następnie należy wyjąć górną płytę kalorytową "H", w tym celu należy otworzyć drzwiczki paleniska, przytrzymać górną część płyty kalorytowej "H" i podnieść ją



do góry, p r z e c h y l i ć w prawo lub w lewo, aby zwolnić ją ze wsporników i wyjąć.

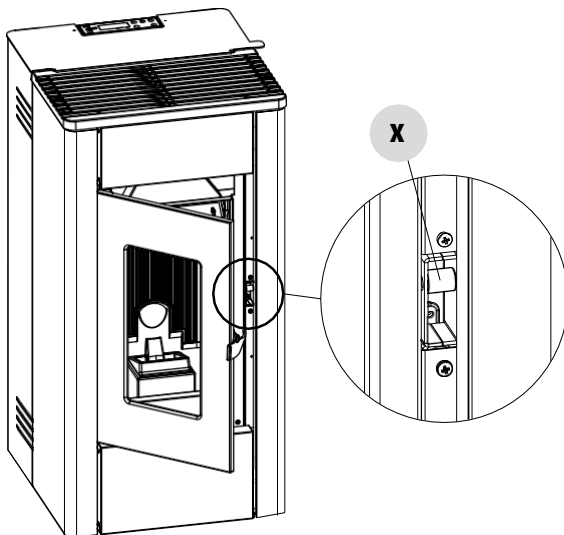


Za pomocą odkurzacza oczyść górną część z wszelkich pozostałości popiołu.

Następnie dokładnie wyczyść dolny wymiennik, w razie potrzeby wymień uszczelki i ponownie zmontuj.

### OKRESOWA KONTROLA ZAMKNIĘCIA DRZWIWIEK

Należy upewnić się, że zamknięcie drzwi zapewnia prawidłowe uszczelnienie (za pomocą testu "arkusza papieru") i że po zamknięciu drzwi blok zamykający (X na rysunku) nie wystaje z blachy, do której jest przymocowany. W przypadku niektórych produktów konieczne będzie zdemontowanie okładziny, aby móc ocenić nieprawidłowe wystawanie bloku po zamknięciu drzwi.



### CZYSZCZENIE KANAŁU DYMOWEGO I OGÓLNE KONTROLE

Oczyszczyć system odprowadzania dymu, zwłaszcza wokół trójników, kolanek i wszelkich poziomych odcinków przewodu dymowego. Aby uzyskać informacje na temat okresowego czyszczenia przewodu dymowego, należy skontaktować się z wykwalifikowanym kominiarzem.

Sprawdzić szczelność uszczelek z włókna ceramicznego na drzwiczkach pieca. W razie potrzeby zamówić nowe uszczelki u sprzedawcy lub skontaktować się z autoryzowanym serwisem w celu wykonania tej czynności.

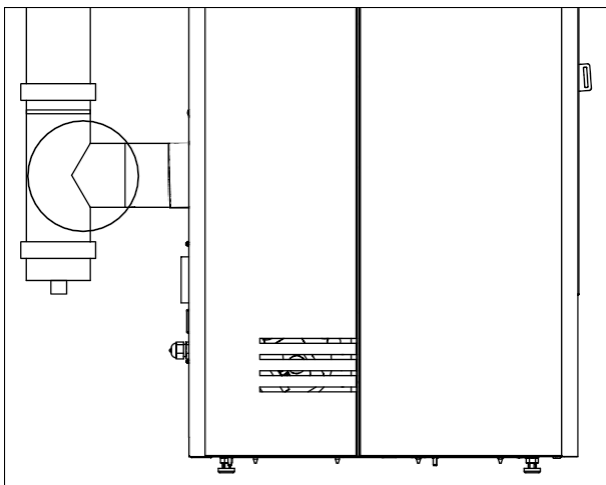


#### **UWAGA:**

*Częstotliwość czyszczenia systemu odprowadzania spalin zależy od sposobu użytkowania pieca i rodzaju instalacji.*

*Zalecamy skorzystanie z usług autoryzowanego centrum serwisowego w zakresie czyszczenia i konserwacji na koniec sezonu, które w y k o n a wszystkie wcześniej wymienione czynności i kontroluje podzespoły pieca.*

### CZYSZCZENIE TYLNEGO WYLOTU



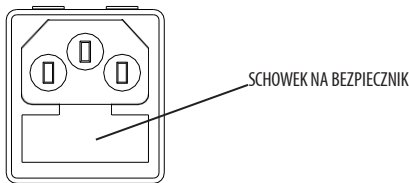
"PRZYŁĄCZE"

## 17-CLEANING

### WYŁĄCZENIE (koniec sezonu)

Na koniec każdego sezonu, przed wyłączeniem produktu, zaleca się usunięcie całego pelletu ze zbiornika za pomocą odkurzacza z długą rurą. Zalecamy usunięcie niewykorzystanego pelletu ze zbiornika, ponieważ może on zatrzymywać wilgoć. Odłącz wszelkie przewody powietrza do spalania, które mogą prowadzić do wilgoci wewnątrz komory spalania, ale przede wszystkim poproś wyspecjalizowanego technika o odświeżenie farby wewnątrz komory spalania za pomocą specjalnych silikonowych farb w sprayu (dostępnych w każdym sklepie lub Centrum Pomocy Technicznej) podczas niezbędnych corocznych zaplanowanych czynności konserwacyjnych na koniec sezonu. W ten sposób farba będzie chronić wewnętrzne części komory spalania, blokując wszelkiego rodzaju procesy utleniania.

**Gdy urządzenie nie jest używane, musi być odłączone od zasilania sieciowego. Zaleca się odłączenie kabla zasilającego w celu zapewnienia dodatkowego bezpieczeństwa, zwłaszcza w obecności dzieci.**



Bezpiecznik serwisowy może wymagać wymiany, jeśli wyświetlacz panelu sterowania nie włączy się po ponownym włączeniu produktu poprzez naciśnięcie głównego wyłącznika z boku.

Z boku produktu, w pobliżu gniazda zasilania, znajduje się skrzynka bezpieczników. Po odłączeniu urządzenia od zasilania należy otworzyć pokrywę skrzynki bezpieczników za pomocą śrubokręta i w razie potrzeby wymienić bezpieczniki (5x20 mm T delayed/ 3. 15 A 250 V) - należy zwrócić się o pomoc do autoryzowanego i wykwalifikowanego technika.

### SPRAWDZANIE ELEMENTÓW WEWNĘTRZNYCH



#### UWAGA!

*Wewnętrzne komponenty elektromechaniczne mogą być sprawdzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, którego wiedza techniczna obejmuje spalanie i elektryczność.*

Zalecamy przeprowadzanie corocznej konserwacji (w ramach umowy serwisowej). Czynność ta obejmuje wizualną i funkcjonalną kontrolę wewnętrznych komponentów. Poniżej przedstawiono podsumowanie czynności kontrolnych i/lub konserwacyjnych, które są niezbędne do prawidłowego działania produktu.

	CZĘŚCI/CZĘSTOTLIWOŚĆ	1 DZIEŃ	2-3 DNI	1 ROK
NA ODPOWIEDZIALNOŚĆ UŻYTKOWNIKA	Lutownica	-		
	Komora na popiół*		-	
	Szkoło		-	
	Bateria pilota zdalnego sterowania (w przypadku zakupu/opcja)			-
PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA	Górny wymiennik			-
	Dolny wymiennik			-
	Kanał dymowy			-
	Uszczelki			-
	Zamknięcie drzwi			-

\* Czyszczenie popiołu zależy od różnych czynników (rodzaj pelletu, moc pieca, użytkowanie pieca, rodzaj instalacji...); dokładny czas opróżniania zależy od doświadczenia.

## 18-BŁĘDY/PRZYCZYNY/ROZWIĄZANIA



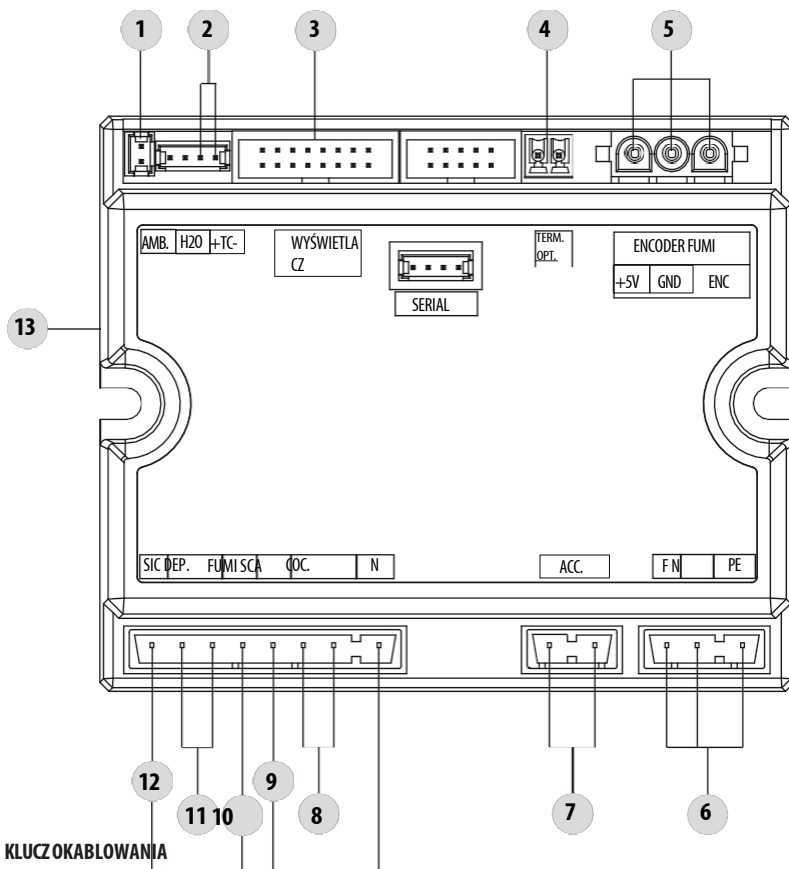
### UWAGA:

Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wyspecjalizowanego technika, przy wyłączonym i odłączonym od zasilania produkcie.

ANOMALIA	POTENCJALNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
<b>Pelety nie są podawane do komory spalania.</b>	Zbiornik na pelety jest pusty	Napełnij zbiornik peletami.
	Trociny zablokowały ślimak podający	Opróżnij zbiornik i ręcznie usuń trociny ze ślimaka podającego.
	Uszkodzony motoreduktor	<i>Wymień motoreduktor.</i>
	Uszkodzona płytka drukowana	<i>Wymień płytkę elektryczną.</i>
<b>Ogień gaśnie lub produkt zatrzymuje się automatycznie.</b>	Zbiornik na pelety jest pusty	Napełnij zasobnik peletami.
	Pellet nie jest podawany	Patrz poprzednia anomalia.
	Zadziałała sonda bezpieczeństwa temperatury pelletu.	Poczekaj, aż produkt ostygnie, przywróć termostat do momentu usunięcia blokady i ponownie włącz produkt. Jeśli problem nie ustąpi, skontaktuj się z pomocą techniczną.
	Drzwiczki nie są prawidłowo zamknięte lub uszczelniki są zużyte.	<i>Zamknąć drzwiczki i wymienić uszczelki na oryginalne.</i>
	Nieodpowiedni pellet	Zmień rodzaj pelletu na zalecany przez producenta.
	Niski zapas pelletu	<i>Sprawdź przepływ paliwa zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku.</i>
	Komora spalania jest zabrudzona	Wyczyść komorę spalania, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w podręczniku.
	Zatkany wylot	Wyczyść kanał dymowy.
	Uszkodzony silnik wyciągu dymu	<i>Sprawdź silnik i wymień go, jeśli to konieczne.</i>
Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy	<i>Wymień wyłącznik ciśnieniowy.</i>	
<b>Produkt działa przez kilka minut, a następnie wyłącza się.</b>	Etap zapłonu nie został zakończony	Powtórz etap zapłonu.
	Tymczasowa przerwa w zasilaniu	Poczekaj na automatyczny restart.
	Zatkany przewód dymowy	Wyczyść kanał dymowy.
	Wadliwe lub uszkodzone sondy temperatury	<i>Sprawdź i wymień sondy.</i>
	Uszkodzona świeca żarowa	<i>Sprawdź świecę żarową i wymień ją w razie potrzeby.</i>
<b>Pelety gromadzą się w palenisku, szyba drzwiczek brudzi się, a płomień jest słaby.</b>	Niewystarczająca ilość powietrza do spalania.	Wyczyść ruszt i sprawdź, czy wszystkie otwory są drożne. Przeprowadź ogólne czyszczenie komory spalania i kanału dymowego. Sprawdź, czy wlot powietrza nie jest zatkany.
	Wilgotny lub nieodpowiedni pellet.	Zmień rodzaj pelletu.
	Uszkodzony silnik wyciągu dymu.	<i>Sprawdź silnik i wymień go, jeśli to konieczne.</i>

## 18-BŁĘDY/PRZYCZYNY/ROZWIĄZANIA

ANOMALIA	POTENCJALNE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
<b>Silnik wyciągu dymu nie działa.</b>	Brak zasilania elektrycznego pieca.	Sprawdź napięcie sieciowe i bezpiecznik.
	Silnik jest uszkodzony.	<i>Sprawdź silnik i kondensator i wymień je, jeśli to konieczne.</i>
	Uszkodzona płyta główna.	<i>Wymień płytkę drukowaną.</i>
	Panel sterowania jest uszkodzony.	<i>Wymień panel sterowania.</i>
<b>Wentylator konwekcyjny nigdy się nie zatrzymuje.</b>	Wadliwa lub uszkodzona sonda kontroli temperatury.	<i>Sprawdź sondę i wymień ją w razie potrzeby.</i>
<b>W pozycji automatycznej piec zawsze pracuje z pełną mocą.</b>	Termostat ustawiony na minimum.	Zresetuj temperaturę termostatu.
	Termostat pokojowy jest ustawiony w pozycji maksymalnej.	Zresetuj temperaturę termostatu.
	Nieprawidłowo działająca sonda temperatury.	<i>Sprawdź sondę i wymień ją w razie potrzeby.</i>
	Wadliwy lub uszkodzony panel sterowania.	<i>Sprawdź panel i wymień go w razie potrzeby.</i>
<b>Produkt nie uruchamia się.</b>	Brak zasilania.	Sprawdź, czy wtyczka jest włożona, a wyłącznik główny znajduje się w pozycji "I".
	Zadziałała sonda temperatury pelletu.	Sprawdź parametry receptury.
	Uszkodzony bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
	Uszkodzony wyłącznik ciśnieniowy (wskazana blokada).	Niewystarczające ciśnienie wody w piecu.
	Zatkany wylot dymu lub kanał dymowy.	Wyczyść wylot i/lub kanał dymowy.
<b>Głośny wentylator, mimo że jest ustawiony na minimum</b>	Wysoko ustawiony płomień powoduje zwiększenie wentylacji	Niższy ustawiony płomień w menu Regulacje
<b>Brak wzrostu temperatury podczas pracy pieca.</b>	Nieprawidłowa regulacja spalania.	Sprawdź przepis.
	Ustawienie płomienia 1 (poziom zbyt niski)	Zwiększ moc w menu ustawień.
	Niska jakość pelletu.	Używaj pelletu od producenta.



PRZEWODY  
ELEKTRYCZNE POD  
NAPIĘCIEM

ODŁĄCZ PRZEWÓD  
ZASILAJĄCY 230V PRZED  
PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY  
WSZELKIE OPERACJE NA  
PŁYTKACH ELEKTRYCZNYCH

**KLUCZ OKABLOWANIA**

- |                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1. CZUJNIK POKOJOWY                  | 8. ŚRUBA ZASILAJĄCA   |
| 2. SONDY DYMU                        | 9. WENTYLATOR POKOJOWY  |
| 3. PANEL STEROWANIA                  | 10. WENTYLATOR DYMU   |
| 4. TERMOSTAT ZEWNĘTRZNY (OPCJONALNY) | 11. PRZEŁĄCZNIK CIŚNIENIA POWIETRZA/PRZEŁĄCZNIK<br>DRZWIOWY/PRZEŁĄCZNIK KLAPY ZAŁADUNKU PELLETU |
| 5. CZUJNIK DYMU                      | 12. TERMOSTAT BEZPIECZEŃSTWA PELLETU  |
| 6. ZASILACZ                          | 13. WI-FI   |
| 7. GLOW PLUG                         |   |

**UWAGA:** Okablowanie elektryczne poszczególnych komponentów jest wyposażone we wstępnie okablowane złącza o różnych rozmiarach.







**MCZ GROUP S.p.A.**

Via La Croce n°8

33074 Vigonovo di Fontanafredda (PN) - WŁOCHY

Telefono: 0434/599599 r.a.

Fax: 0434/599598

Internet: [www.mcz.it](http://www.mcz.it) e-

mail: [mcz@mcz.it](mailto:mcz@mcz.it)